

ATOM 550 MG



ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	8
4. Símbolos en la máquina	8
5. Descripción de la máquina	9
6. Instrucciones para la puesta en servicio	11
7. Utilización de la máquina	16
8. Mantenimiento y servicio	18
9. Detección e identificación de fallos	21
10. Transporte	24
11. Almacenamiento	24
12. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	24
13. Condiciones de Garantía	25
Declaración de conformidad CE	26

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GFUATOM550MGM0217V2

FECHA DE PUBLICACIÓN: 03/12/2012

FECHA DE REVISIÓN: 08/02/2017

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido ésta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.


⚠ Utilice esta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plaguicidas o cualquier otro producto fitosanitario en polvo, líquido o soluble en agua. No utilice esta máquina para pulverizar aceites, combustibles, pinturas o ácidos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión "Interruptor en posición Abierta" significa que el interruptor está desconectado e "Interruptor en posición Cerrado" significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a si mismo, a terceras personas y a las cosas.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

 Para evitar la manipulación incorrecta de ésta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió ésta máquina para resolverla.





Preste atención y siga las indicaciones de seguridad e instrucciones del producto con el que vaya a fumigar.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina. Si usted se encuentra ante una situación no descrita en este manual aplique su sentido común y opere con esta máquina de la manera más segura posible.


2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen ésta máquina.

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.


 ¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Tenga cuidado de hacia dónde dirige el chorro ya que podría mover objetos pesados que podrían causar daños a personas, animales o cosas.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje ésta máquina.

 Los productos utilizados para la fumigación pueden ser perjudiciales para la salud, evite el contacto con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir estos productos acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el producto de fumigación límpiase con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico. Si, mientras está fumigando, comienza a tener dolor de cabeza o mareos pare de trabajar, colóquese en una zona bien ventilada y respire. Si los síntomas no se pasan rápidamente consulte inmediatamente con un médico.

⚠ Fumigar con productos químicos en polvo puede producir electricidad estática en el interior del tubo de la máquina en función del tipo de producto químico, la temperatura y la humedad del ambiente. Cuanto más seco es el ambiente la probabilidad de producirse electricidad estática es mayor. Para evitar la formación de electricidad estática en la máquina, cuando se fumiga con polvo, se debe introducir en el conducto un cable de cobre conectado a tierra mediante una cadena.



Evite la inhalación de los gases del escape. Esta máquina expulsa por el escape gases peligrosos como el monóxido de carbono que le pueden causar mareos, desmayos o, incluso, la muerte.

No use ésta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja ésta máquina puede causar un daño personal serio.

Nunca opere la máquina con las protecciones defectuosas, o sin dispositivos de seguridad.

No modifique los controles de la máquina ni las regulaciones de velocidad del motor.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la máquina solamente cuando esté de pie sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies deslizantes o inestables

pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la máquina.

Utilice esta máquina siempre instalada en su espalda utilizando la mano derecha para dirigir el chorro y la izquierda para la regular la velocidad de giro del motor y la cantidad de polvo a pulverizar.

Si tiene que eliminar material que se hayan introducido en los conductos apague el motor antes de realizar esta operación.



Esté atento de no meter los dedos o alguna otra parte de su cuerpo dentro o cerca del área de succión o del tubo soplador de la máquina.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

No toque el escape de la máquina con el motor en marcha o tras su parada. El escape de esta máquina alcanza altas temperaturas durante el funcionamiento del motor y se mantiene algunos minutos tras la parada del mismo.

No deje esta máquina en funcionamiento sin vigilancia. Si tiene que dejar la máquina desatendida apague el motor y desenchufe el cable de la bujía.

Quando transporte la máquina llévela enganchada en la espalda con las mano derecha sujetando la tobera y con la máquina apagada.

Almacene las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños.

2.2.1. ROPA Y EQUIPAMIENTO DE SEGURIDAD

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas.

Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Utilice esta máquina con calzado apropiado. Nunca use esta máquina descalzo o con sandalias.

Cuando use esta herramienta vista el siguiente equipamiento de seguridad:



Protección auditiva.



Si por la tipología de producto a distribuir es necesario, proteja sus vías respiratorias, ojos, cara, manos, cuerpo y pies utilizando



maskarilla, gafas, vestimenta, guantes y botas adecuados.



El uso de ropa y equipo de seguridad adicionales reducirá el riesgo de daños personales.

El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

⚠️ ¡Atención!: Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

Usted debe llevar consigo:

- Herramientas.
- Cinta de señalización para la zona de trabajo.
- Teléfono móvil (Para usar en caso de urgencia).

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

⚠️ No maneje ésta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape y los vapores del combustible contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir ésta concentración.



La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (zona de seguridad). Cuando sea necesario, utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo personas o animales.

Cuando el trabajo debe ser realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre comprobar la presencia y la ubicación de los otros a fin de mantener una distancia entre cada persona suficiente para garantizar la seguridad.

No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.


Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

2.4. SEGURIDAD DEL COMBUSTIBLE Y ACEITE



IMPORTANTE: El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable.

Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

 La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiense con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados. Los vapores del combustible y el aceite contienen sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir ésta concentración.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras transporte combustible, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando. **No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor.** Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el

combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar éstas fugas completamente antes de arrancar, mueva la máquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.


Añada el combustible antes de arrancar la máquina. Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.


No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados ni cerca de llamas.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

 Utilice esta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plaguicidas o cualquier otro producto fitosanitario en polvo, líquido o soluble en agua. No utilice esta máquina para pulverizar aceites, combustibles, pinturas o ácidos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

 Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con éstas instrucciones y de la manera prevista para el particular tipo de máquina teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de ésta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas, que las mangueras se encuentran en estado correcto u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que ésta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Apague la máquina, desconecte la bujía antes de efectuar cualquier ajuste, llenar de combustible, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de ésta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar ésta máquina accidentalmente.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Pare el motor cada vez que deje la máquina. Reduzca el régimen de giro del motor cuando vaya a apagar el motor, si el motor está provisto de una válvula de corte de combustible, corte el combustible cuando el motor haya parado.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina se mantiene.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina.



Atención y Peligro.



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



Use protección auditiva.



Si por la tipología de producto a distribuir es necesario, proteja sus vías respiratorias, ojos, cara, manos, cuerpo y pies utilizando mascarilla, gafas, vestimenta, guantes y botas adecuados.



Límpiese las manos después de manejar el producto a fumigar y tras utilizar la máquina.



Preste atención y siga las indicaciones de seguridad e instrucciones del producto con el que vaya a fumigar.



Las personas que no están debidamente protegidas deben estar a la distancia de seguridad.



¡Superficie caliente! Riesgo de quemaduras.



¡Peligro, gases mortales! No use esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados.



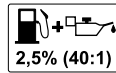
¡Peligro!. Combustible inflamable. Riesgo de fuego o explosión.



No fume o acerque llamas al combustible o a la máquina.



Prohibido introducir las manos u otra parte del cuerpo en el interior de la boca de alimentación o la boca de expulsión.



¡Nunca utilice gasolina sola o gasolina en mal estado!. Mezcle gasolina sin plomo 95° y un aceite sintético para motores de 2 tiempos al 2,5% (40:1).



¡Atención! Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina apáguela y desconecte la bujía.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



Cumple con las directivas CE.



Nivel de potencia sonora garantizado Lwa, dB(A).

4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

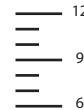
A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro, existen los siguientes símbolos en la máquina:



Depósito de combustible. Situado en el tapón del depósito de combustible. Mezcla de aceite 2 tiempos y gasolina.



Aire abierto.



12 Referencias de llenado del depósito en litros.

9

6



Situado en el interior del depósito del producto a fumigar. Indica la correcta posición de la base de admisión de líquido.

5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

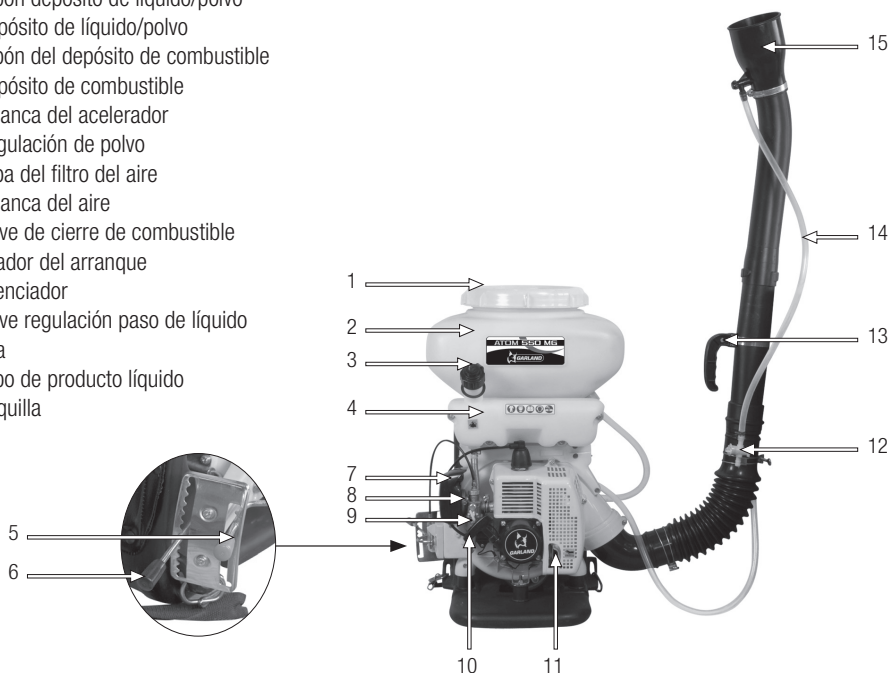
Utilice esta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plaguicidas o cualquier otro producto fitosanitario en polvo, líquido o soluble en agua. No utilice esta máquina para pulverizar aceites, combustibles, pinturas o ácidos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5°C y 45°C.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Tapón depósito de líquido/polvo
2. Depósito de líquido/polvo
3. Tapón del depósito de combustible
4. Depósito de combustible
5. Palanca del acelerador
6. Regulación de polvo
7. Tapa del filtro del aire
8. Palanca del aire
9. Llave de cierre de combustible
10. Tirador del arranque
11. Silenciador
12. Llave regulación paso de líquido
13. Asa
14. Tubo de producto líquido
15. Boquilla



Las imágenes y dibujos representados en este manual son puramente orientativos.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Fumigador de líquido y polvo
Marca	Garland
Modelo	ATOM 550 MG
Tipo de motor	2 tiempos
Cilindrada (cm ³)	41,5
Potencia máxima (kW) (ISO 8893)	2,13
Regimen de giro al ralentí (min ⁻¹)	3.000
Régimen máximo de giro del motor (min ⁻¹)	8.000
Combustible	Gasolina más aceite para motores de 2 tiempos al 2,5 %
Consumo de combustible a potencia máxima (kg/h)	0,875
Depósito de combustible (l)	1,2
Caudal máximo del ventilador (m ³ /min)	0,28
Capacidad nominal del depósito de producto químico (l)	12
Capacidad máxima del depósito de producto químico (l)	14
Nivel de potencia sonora garantizada Lw(dB(A)) (ISO 3744)	116
Nivel de presión sonora LpA (ISO 11201)	97,8
Nivel de vibración empuñadura (m/s ²) (ISO 5349-1)	8,93
Peso (kg)	11

Las especificaciones técnicas pueden ser modificadas sin previo aviso.

6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

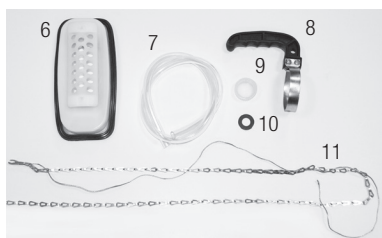
6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Máquina.
- Herramientas.
- Manual de instrucciones.

Descripción de accesorios:

1. Tubo recto.
2. Tubo final.
3. Tubo flexible.
4. Boquilla para polvo.
5. Boquilla para líquido.
6. Base de admisión de polvo.
7. Tubo de silicona transparente.
8. Asa.
9. Tapón de cierre.
10. Junta del tapón de cierre.
11. Cadena con cable de cobre.



Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes. Debido a los controles de calidad realizados en fábrica es poco probable que su herramienta tenga alguna parte defectuosa o falte algún elemento. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

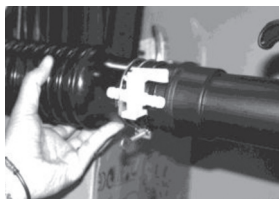
6.2. MONTAJE

Esta máquina puede fumigar productos líquidos o sólidos requiriendo una configuración particular del sistema de admisión (interior del depósito y tubos de inyección) en función de cada caso. Adicionalmente, en el caso de fumigación de polvo, se debe instalar la cadena con cable de cobre para evitar la formación de electricidad estática y la cadena debe tocar con un extremo en el suelo en todo momento mientras la máquina esté fumigando.

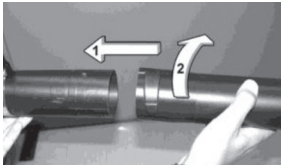
6.2.1. INSTALACIÓN DEL CONJUNTO DE TUBOS



Introduzca el asa (8) en el tubo recto (1) y apriete los tornillos para que el asa quede fija en el tubo.



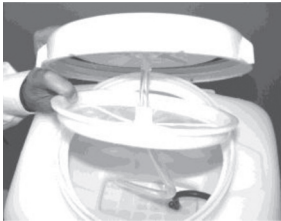
Acople el tubo flexible (3) al tubo recto (1) mediante la abrazadera con el grifo.



Acople el tubo final (2) al tubo recto (1).

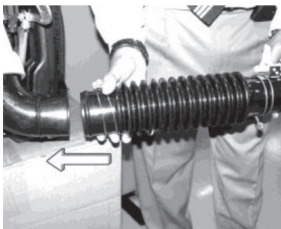
6.2.2. INSTALACIÓN PARA LA FUMIGACIÓN DE LÍQUIDOS

La configuración de la admisión (interior del depósito) viene de fábrica para la fumigación de líquidos.

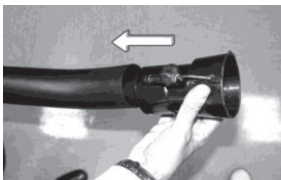


Para la fumigación de líquidos el tubo de silicona transparente debe estar conectado desde la tapa del depósito hasta la esquina

de la base de admisión de líquido (junto a la marca ENGINE) pasando por el filtro. El tubo negro debe estar conectado en la otra conexión de la base de admisión de líquidos.



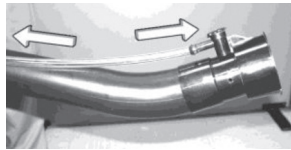
El conjunto de tubos se debe conectar a la máquina directamente.



Coloque la boquilla de fumigación de líquidos (5).



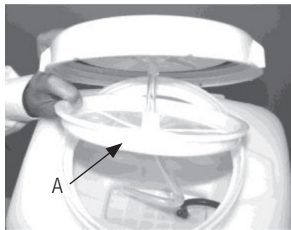
El tubo de silicona transparente que viene de la bomba se debe conectar a la llave de la abrazadera.



Conecte el tubo de silicona transparente (7) desde la llave de la abrazadera hasta la boquilla (5).

6.2.3. INSTALACIÓN PARA FUMIGACIÓN DE POLVO

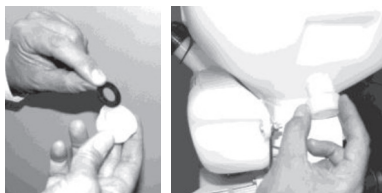
La configuración de la admisión para el polvo implica eliminar los tubos interiores del depósito, cambiar la base de admisión (6) e instalar la cadena con cable de cobre (11).



Desconecte el tapón y la base el tubo transparente y sáquelo. Desconecte el tubo negro. Quite también el filtro (A) del depósito.



Saque el tubo negro del depósito desenroscando la cánula de salida.



Coloque la junta (10) en el tapón (9) y enrósquelo en el depósito donde estaba la cánula de salida del tubo negro.



Desmonte el depósito para cambiar la base de admisión de líquidos (montada en origen) por la de polvo. Para ello desatornille las

tuercas de sujeción del depósito (una a cada lado del depósito).



Retire el depósito.



Presione la base de admisión de líquido para que salga por abajo. Observe que en la base de admisión existe una flecha y la palabra

ENGINE que indican la posición correcta de la base. Cuando vuelva a instalar esta tapa (para fumigar con líquido) recuerde que la flecha debe apuntar hacia el motor de la máquina.



Introduzca la base de admisión de polvo presionando hasta que encaje en su sitio. Instale el depósito de nuevo.



Coloque la cadena con el cable de cobre en el tornillo del codo de salida del aire y déjela suelta

para que siempre toque el suelo cuando se esté utilizando la máquina (la cadena tiene que tocar el suelo permanentemente para hacer masa y disipar la electricidad estática creada en el interior del tubo).



Introduzca el cable de cobre dentro del codo de salida del aire.



Conecte el conjunto de tubos a la máquina directamente con el cable de cobre en el interior.



Acople la boquilla de polvo (6).

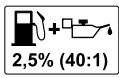
6.3. COMBUSTIBLE



IMPORTANTE: El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

Utilice gasolina sin plomo 95 octanos y aceite sintético para motores de dos tiempos.



Combustible de motor: Mezcle aceite sintético y gasolina (Gasolina 40: aceite 1= 2,5%).

Mezcle la gasolina y aceite en un recipiente homologado CE.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

Repostaje de combustible en la máquina:

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Agite el envase en el que tiene la mezcla de gasolina y aceite ya preparado.
3. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con la mezcla de gasolina y aceite.
4. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar, desconectar la bujía y esperar a que el silenciador se enfrie

No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite de la cadena contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir ésta concentración.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar éstas fugas completamente antes de arrancar, mueva la maquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina. Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

No utilice combustibles como etanol o metanol. Estos combustibles dañarán el motor de la máquina.

6.4. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

⚠ No utilice esta máquina si está estropeada o incorrectamente regulada.

Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

Verifique:

- La máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.
- Que no hay fugas de combustible.
- Que el filtro del aire está limpio. Limpie el filtro si es necesario.

Apriete, repare o remplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.

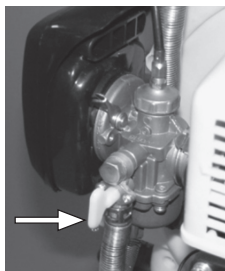
6.5. PUESTA EN MARCHA

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

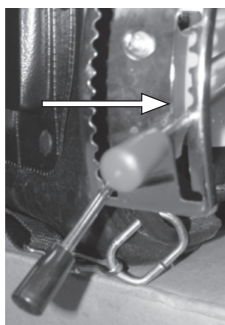
6.5.1. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

Colocar la máquina en una superficie plana y estable para arrancarla. No intente jamás arrancar la máquina cuando la tenga en la espalda.

Asegúrese que el tubo de fumigación no está dirigido a personas, animales y plantas antes de poner en marcha la máquina.



Coloque el grifo del combustible en la posición abierto.



Coloque la palanca del acelerador en la posición intermedia.



Coloque la palanca del aire en la posición cerrado.

Tire de la cuerda de arranque hasta que el motor haga una explosión o arranque.



Colocar la palanca del aire en la posición normal de trabajo (OPEN ↓).

Si la máquina no ha arrancado (usted sólo ha escuchado una explosión) tire de nuevo de la cuerda de arranque hasta que esta arranque.

Dejar que el motor se caliente durante unos minutos antes de comenzar a utilizar la máquina.

6.5.2. ARRANQUE DEL MOTOR EN CALIENTE

Colocar la máquina en una superficie plana y estable para arrancarla. No intente jamás arrancar la máquina cuando la tiene en la espalda.

Coloque el grifo del combustible en la posición abierto.

Coloque la palanca del acelerador en la posición intermedia.

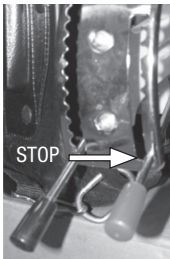
Colocar la palanca del aire en la posición normal de trabajo (OPEN ↓).

Tire de la cuerda de arranque hasta que arranque el motor.

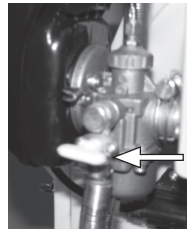
Si después de unos cuantos intentos la máquina no arranca siga los pasos de arranque con el motor frío.

6.5.3. PARADA DEL MOTOR

Deje de acelerar y deje que el motor permanezca al ralentí unos segundos.



Apague el motor desplazando la palanca del acelerador a la posición inferior.



Cierre el grifo del combustible.

6.6. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

⚠ No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite de la cadena contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a

trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir ésta concentración.

Trabaje sólo con luz de día o con buena luz artificial. No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Evite operar con la máquina cuando el suelo esté húmedo siempre que sea posible. Tenga especial atención si utiliza ésta máquina bajo la lluvia o después de llover ya que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina. Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación. En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.


Recuerde de utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite.



No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Nunca use esta máquina cuando esté en una escalera, en un árbol o cualquier otro lugar inestable. Es necesario apagar el motor cuando usted se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.

 Tenga cuidado en no tocar las partes calientes de la máquina mientras el motor está en marcha o después de su utilización, como por ejemplo el escape, la bujía o los cables de alta tensión.

No utilice accesorios en ésta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

7.1. SUJECIÓN DE LA MÁQUINA Y SU GUIADO

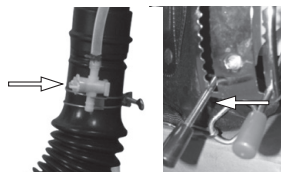
Esta máquina ha sido diseñada para ser colocada en la espalda del utilizador como si fuera una mochila.

Para instalar la máquina en la espalda pase los brazos entre las cinchas y colóquese la máquina en la espalda de manera que quede bien colocada y con el tubo de soplado en la parte derecha y de manera que los controles del acelerador puedan ser usados con la mano izquierda.

Mientras usted trabaja tenga el fumigador firmemente sujeto con una mano en el asa.

7.2. TRABAJANDO CON EL FUMIGADOR

Configure la máquina de la manera apropiada al producto a utilizar (líquido o polvo).



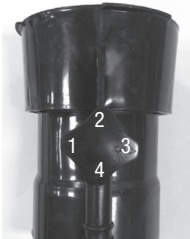
Cierre la llave de líquido de la abrazadera o ponga la palanca de cantidad de polvo al mínimo (palanca junto a palanca del acelerador).

Introduzca el producto a fumigar en el depósito y ciérrelo.

Nota: Le recomendamos que no llene el depósito con mucho producto en polvo ya que las vibraciones del motor pueden hacer que se apelmace.

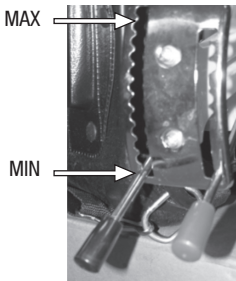
Regule el caudal de producto a fumigar:

El caudal de líquido a fumigar se regula en la rueda de la boquilla. Los caudales de líquido de cada posición (de 1 a 4) son aproximadamente los indicados en la tabla adjunta.



1	1 l/min
2	1,5 l/min
3	2 l/min
4	3 l/min

El caudal de polvo se regula con la palanca situada al lado de la palanca del acelerador. Mínimo caudal abajo, máximo caudal arriba.



Arranque la máquina y colóquesela en su espalda. Ajuste la velocidad deseada y dirija el flujo a la zona a fumigar.

Consejo: Le recomendamos trabajar a primera hora de la mañana o al final de la tarde ya que la temperatura es menor y se reduce la evaporación mejorando el efecto del producto de fumigación.

7.3. TRAS LA UTILIZACIÓN

Una vez deje de utilizar la máquina:


- Apague la máquina y déjela en el suelo.
- Vacíe el depósito de fumigación y límpielo.
- Si ha utilizado producto líquido llene el depósito con agua, arranque la máquina de nuevo y fumigue sólo con agua durante un minuto para asegurar que todos los conductos están limpios.
- Si ha utilizado polvo arranque la máquina con el depósito vacío y fumigue durante un par de minutos para asegurar que se limpian bien los conductos.

8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Utilice sólo recambio adecuado para ésta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Éste recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otro recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

 No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

Se recomienda un control visual general cada 3 meses para comprobar el estado de la máquina, para buscar fugas de agua, partes sueltas y comprobar el estado de las conexiones. De esta manera se asegura su funcionamiento duradero. Si encuentra alguna anomalía repárela o lleve su equipo al servicio técnico.

8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

8.1.1. LIMPIEZA GENERAL

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

Mantenga su máquina limpia y en buenas condiciones.

Limpie las carcasas de su máquina con un trapo humedecido en agua. Nunca utilice gasolina,

disolventes, detergentes, agua o cualquier otro líquido para limpiar la máquina.

8.2. MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

Efectúe los mantenimientos siguientes con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Operación	Cada 2 depósitos de combustible	Cada 10 depósitos de combustible	1 vez al año
Filtro del aire	•		
Filtro de combustible			•
Bujía		•	
Aletas del cilindro		•	

8.2.1. LIMPIEZA DEL FILTRO DEL AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina. Compruebe y limpie éste elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro replácelo por uno nuevo.

Para limpiar el filtro:

1. Retire la tapa protectora del filtro.
2. Saque el filtro.
3. Se puede limpiar el polvo del exterior del filtro sacudiendo éste contra una superficie dura.
4. Limpie el filtro con agua con jabón.
5. Aclare el filtro con abundante agua limpia.
6. Deje secar el filtro.
7. Una vez seco humedézcalo con 2 gotas de aceite (Si humedece el filtro con demasiado aceite la máquina puede que no arranque).
8. Instale el filtro en la máquina.
9. Ponga la tapa protectora.

Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

8.2.2. FILTRO DE COMBUSTIBLE

El depósito de combustible está equipado con un filtro. Éste se encuentra en el extremo del tubo de aspiración de combustible y se puede extraer con la ayuda de un alambre en forma de gancho.

Compruebe el filtro de combustible periódicamente.

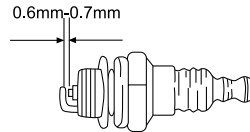
No permita que entre suciedad en el depósito de combustible para evitar que el filtro se ensucie. Un filtro sucio hará más difícil el arranque del motor y producirá anomalías en el funcionamiento o parada del mismo.

Verifique el combustible. Si usted observa suciedad reemplácelo.

Si el interior del depósito de combustible está sucio usted puede limpiarlo con gasolina.

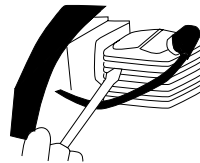
8.2.3. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 – 0,7 mm).



8.2.4. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar. Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.



9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

La compresión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Solución
Sí	Sí	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Sí	No	Palanca del acelerador en STOP	Ponga la palanca del acelerador en aceleración
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
Falta compresión	Sí	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralentí inestable, etc.) aquí tiene una serie de síntomas, sus causas probables y la solución:

Sintoma	Causa probable	Solución
La máquina campaneaa	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura del embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Exceso de uso ininterrumpido	Haga pausas cada 10 minutos de trabajo y deje que le motor se enfríe
	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
El motor no va redondo	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si usted tiene problemas al fumigar con polvo:

Sintoma	Causa probable	Solución
El polvo no sale o sale intermitentemente	El regulador de polvo está desajustado	Envíe su máquina al servicio técnico
	La tapa del depósito no está correctamente instalada y cerrada	Colocar la tapa correctamente
	El producto a fumigar no es polvo o tiene objetos extraños	Cambiar el producto de fumigación
	Hay grumos en el polvo	Romper los grumos del polvo
Se escapa el polvo del depósito	El depósito del polvo está suelto	Apretar las tuercas del depósito
	La junta de la tapa del depósito está rota	Sustituir junta
No se puede regular el caudal de polvo	Control de polvo atascado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si usted tiene problemas al fumigar con líquido:

Sintoma	Causa probable	Solución
No sale producto o sale de manera intermitente	La boquilla está obstruida	Limpie la boquilla
	El tubo transparente está obstruido	limpie el tubo
	La llave de paso está cerrada	Abrir la llave de paso
Fuga de líquido	La tapa del depósito está incorrectamente montada	Montar la tapa correctamente
	La junta de la tapa está defectuosa	Cambiar la junta

En el caso de no poder resolver el problema, lleve su máquina al servicio técnico.
Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

10. TRANSPORTE

Nunca levante o transporte la máquina mientras el motor está en marcha. Apague también el motor siempre que se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos después de haber apagado el motor antes de transportar la máquina.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

Tenga presente el peso de la máquina en el caso de que tenga que elevarla. Consulte el peso en las características técnicas de la máquina. Para levantarla utilice el asa.

11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0°C y 45°C.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse. Si el tanque de combustible tiene que ser vaciado esto debe hacerse al aire libre y siguiendo la normativa de reciclaje.

Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador y el tanque de gasolina limpios eliminando los restos de aceite y grasa.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ REICLADO

Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN!

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Glasswelt, SL, con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos ATOM 550MG con números de serie del año 2017 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina con lanzas de riego u otras aberturas velociaumentadoras por las que por medio de un flujo de aire muy potente se distribuyen aditivo (líquido o polvo). En general, las máquinas de consisten en un motor, un generador de presión, mangueras, rociadores, mecanismos de seguridad y dispositivos de control", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2004/26/ce del parlamento europeo y del consejo de 21 de abril de 2004 por la que se modifica la Directiva 97/68/CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE
- Norma armonizada: ISO/DIS 28139:2007; EN ISO 12100-2:2003; Annex I 2006/42/EC

Potencia máxima (kW) ISO 8893	2,13
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (ISO 3744)	116



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 08-02-2017

NOTAS

Lined area for notes with horizontal ruling lines.



TABLE DE MATIERES

1. Introduction	28
2. Normes de sécurité	29
3. Etiquettes d'avertissement	34
4. Symboles sur la machine	34
5. Connaître votre machine	35
6. Indications pour la mise en service	37
7. Utilisation de la machine	42
8. Entretien et soin	44
9. Résolution des pannes	47
10. Transport	50
11. Stockage	50
12. Recyclage	50
13. Garantie	51
Déclaration de conformité	52

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.



ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel.

Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion. Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les informations du manuel au sujet des techniques de mise en marche sécurisées et correctes.



Utilisez cette machine pour pulvériser fertilisants, herbicides, insecticides, pesticides, ou n'importe quel produit phytosanitaire soluble à l'eau. N'utilisez pas cette machine pour d'autres fins non prévues dans ce manuel. Par exemple: N'utilisez pas cette machine pour pulvériser huiles, carburants, peintures ou acides. L'utilisation de cette machine pour des opérations non prévues peut vous mettre en péril.



Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé"" signifie interrupteur connecté.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets.


TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.: GFUATOM550MGM0217V2

FECHA DE PUBLICACIÓN: 03/12/2012

FECHA DE REVISIÓN: 08/02/2017

2. NORMES DE SECURITE

 Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.





Suivez soigneusement les indications de sécurité et le manuel de l'utilisateur du produit avec lequel vous allez fumiger.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisée possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser la machine de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas la machine.


2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, psychologiques ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissances.

 **ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.**

 **ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.**

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.


 **ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser.** Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre.

Attention à l'orientation du flux vu qui peut bouger des objets lourds ce qui peut mettre en péril des personnes, animaux ou choses.

Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

 Les produits utilisés pour la fumigation peuvent être nocives pour la santé. Evitez le contact avec les yeux et la peau. Ne les inhalez ni l'ingérez pas. En cas d'ingérer ces produits, partez vite chez votre médecin. Si vous vous mettez en contact avec le produit de fumigation, lavez-vous avec abondante eau et savon le plutôt possible, si après vous continuez à avoir les yeux ou la peau irrités consultez avec votre médecin.

Si, pendant la fumigation vous commencez à sentir mal à la tête ou d'évanouis, arrêtez le travail, placez-vous dans une aire bien aérée et respirez. Si les symptômes continuent consultez avec votre médecin.

⚠ Fumiger avec des produits chimiques en poudre peut produire électricité statique à l'intérieur du tube de la machine selon la type de produit chimique, le température et l'humidité dans l'air.

Plus sec est l'ambiance plus des possibilités de qu'il se produit de l'électricité statique. Pour éviter la formation d'électricité statique dans la machine, lorsque fumigez avec le poudre vous devez introduire dans le conduit un câble de cuivre connecté à terre avec une chaîne.



Éviter l'inhalation des gaz d'échappement.

Cette machine expulse par l'échappement, des gaz dangereux comme le monoxyde de carbone, qui peuvent causer des étourdissements, des évanouissements ou même la mort

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

Ne jamais faire fonctionner la machine avec des protections défectueuses ou sans dispositif de sécurité.

Ne modifiez pas les contrôles de cette machine et/ou les régulateurs de vitesse de vitesse moteur.

Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil proche de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment. Ayez toujours vos pieds bien stables et mettre en marche la machine que lorsque vos pied sont sur une surface

fixe, sure et nivelée. Les surfaces glissantes ou instables peuvent provoquer une perte de contrôle de la machine ou d'équilibre.

Utilisez cette machine toujours installé sur son dos en utilisant la main droit pour diriger le flux et, la gauche pour réguler la vitesse de virage du moteur et la quantité de poudre à pulvériser.

Si vous devez éliminer des matériaux introduit dans les conduits, éteignez le moteur avant de faire cette opération.



Prenez soin de ne pas introduire vos doigts ou une autre partie de votre corps dans ou proche de l'aire d'entrée d'air du tube souffleur de la machine.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur, enlevez la batterie et inspectez la machine en cherchant la cause et, réparer-le. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV.

Ne touchez pas l'échappement de la machine avec le moteur en marche ou après son arrêt. L'échappement de cette machine se réchauffe pendant le fonctionnement de la machine et atteint des températures très hautes, cette température peut durer quelques minutes après l'arrêt du moteur.

Ne laissez pas la machine sans vigilance et allumée. Si vous laissez la machine sans vigilance, arrêtez le moteur et enlevez la bougie.

Lorsque vous transportez la machine, faites-le avec la machine sur votre dos, avec la main droit en tenant le tube et avec la machine éteint.

2.2.1. VETEMENTS DE TRAVAIL ET ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement.



Utilisez cet appareil avec des chaussures appropriées. N'utilisez jamais la machine avec pieds nus ou des sandales



Lors de l'utilisation de cet outil porter l'équipement de sécurité suivant



Protection des oreilles.



Pendant la pulvérisation du produit, si besoin par la typologie du produit à utiliser, protégez vos mains, corps et pieds avec les vêtements, gants et bottes adéquats.

Si besoin protégez-vous aussi votre visage, voies respiratoires et yeux avec lunettes ou masque avec filtre.

L'utilisation de vêtements et d'équipement de sécurité supplémentaire permettra de réduire les risques corporels.

Le bruit provoqué par cette machine peut nuire à vos oreilles. Utilisez des protecteurs pour les oreilles. Si vous travaillez régulièrement avec cette machine, visitez régulièrement le médecin pour tester votre capacité auditive.

Attention! Lorsque vous travaillez avec les protecteurs auditifs, vous devez prendre encore plus de soin vu que les signaux auditives (des alarmes, cris, etc.) sont atténués.

Vous devez porter avec vous:

- Outils
- Bande de signalisation pour marquer la zone de travail
- Téléphone portable (En cas d'urgence)

2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL



! N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière.

Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos.

Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.



La zone comprise dans un radio de 15 mètres autour de la machine doit être considéré comme la zone à risque dans laquelle personne ne doit entrer. Tant que la machine est en fonctionnement et, quand cela est possible, il faut utiliser un corde et des signaux d'avertissement autour de la zone de travail.

Tenez les enfants et curieux éloignés lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

Quand plusieurs personnes doivent travailler simultanément, vérifiez toujours la présence et la situation des autres personnes afin d'avoir une distance de sécurité nécessaire entre chacune d'entre-elles



N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages.

2.4. SECURITE AVEC L'UTILISATION DES CARBURANTS



IMPORTANT: Le carburant et l'huile sont hautement inflammables. Si le carburant, l'huile ou la machine s'enflamment, éteignez l'incendie avec un extincteur à poudre sec.

⚠ L'essence et l'huile sont dangereux, évitez le contact de l'essence ou l'huile avec la peau et yeux. Ne les inhalez ou ingérez pas. En cas d'ingestion du carburant et/ou huile, lavez-vous avec beaucoup d'eau et savon le plus tôt possible, si vous continuez à avoir les yeux et/ou la peau irrités adressez-vous à votre médecin.



N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les

fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.

Le carburant et l'huile sont hautement inflammables et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas et n'approchez pas des flammes, étincelles ou sources de chaleur à la machine. Ne pas fumer pendant la manipulation du combustible, lors du remplissage ou lorsque vous travaillez

Ne ravitaillez pas de carburant dans des lieux où il a une présence des flammes, étincelles ou sources intenses de chaleur. Toujours remplissez le réservoir dans des zones bien aérées et avec le moteur éteint. Ne pas remplir trop le réservoir de carburant. Dans le cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer ces fuites complètement avant de démarrer,, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de la zone de déversement et éviter toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

Remplir de carburant avant de démarrer la machine. N'enlevez pas le bouchon du réservoir lorsque que le moteur est en marche ou si la machine est chaude.

N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé ni près des flammes.

Assurez-vous de que le bouchon de carburant est bien fermé lorsque vous utilisez la machine.

Assurez-vous de bien fermer le bouchon du carburant après le ravitaillement.

Toujours stockez le carburant et l'huile dans de conteneurs qui respectent les réglementations européennes.

2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

⚠ Utilisez cette machine pour pulvériser fertilisants, herbicides, insecticides, pesticides, ou n'importe quel produit phytosanitaire soluble à l'eau. N'utilisez pas cette machine pour d'autres fins non prévues. Par exemple: N'utilisez pas cette machine pour pulvériser huiles, carburants, peintures ou acides. L'utilisation de cette machine pour des opérations pas prévues peut vous mettre en péril.

⚠ Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et en bon état.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.

Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. Si la machine est abîmée, faites-la toujours réparer avant son utilisation. Beaucoup d'accidents sont provoqués par machines pas bien entretenues.

Eteignez la machine, déconnectez la bougie avant d'effectuer n'importe quel ajustement, ravitaillement, changer les accessoires, nettoyage, transport ou stockage cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur et inspectez la machine en cherchant la cause. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

Arrêtez le moteur lorsque vous quittez la machine.

Réduisez le régime de tour du moteur quand vous allez éteindre le moteur, si le moteur est pourvu d'un robinet de coupure de carburant, coupez le carburant quand le moteur est arrêté.

2.6. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées identiques. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

3. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont là pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



Attention danger!



Lire attentivement ce manuel et de vous assurer que vous avez bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche la machine.



Utilisez toujours des protecteurs pour les oreilles.



Si dû au type de produit à distribuer il est nécessaire, protéger vos voies respiratoires, les yeux, le visage, les mains, le corps et les pieds à l'aide de masques, des lunettes, des vêtements, des gants et des bottes appropriées.



Observez et respectez les consignes de sécurité et les instructions avec le produit à fumer.



Nettoyez-vous les mains après avoir manipulé le produit à fumer et après l'utilisation de la machine.



Prenez soin de ne pas projeter des matériaux aux personnes proches de vous.



Ne touchez-pas, surface chaude.



Danger, gaz mortels! Pendant son utilisation la machine produit the gaz toxiques.



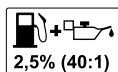
Danger!. Carburant inflammable. Risque d'incendie ou explosion.



Ne pas fumer ou approcher une flamme au combustible de la machine.



N'introduisez pas vos mains ni autre partie du corps para la trémie d'alimentation ou bouche d'expulsion.



Mélangez de l'essence sans plomb 95 et l'huile totalement synthétique pour moteurs 2 temps à 2,5% (40:1)



Attention! Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur, enlever la bougie avant de réaliser une opération d'entretien o de vérification de la machine.



Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques.



Conforme directives CE.



Niveau de puissance sonore garantie Lw, dB (A) .

4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

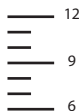
Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine.



Réservoir du carburant (Mélange de carburant et huile).



Position de l'air ouvert



Références de remplissage du réservoir en litres.

ENGINE



Placé dans l'intérieur du réservoir du produit à fumer, indique la position correcte de la base d'admission du liquide.

5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

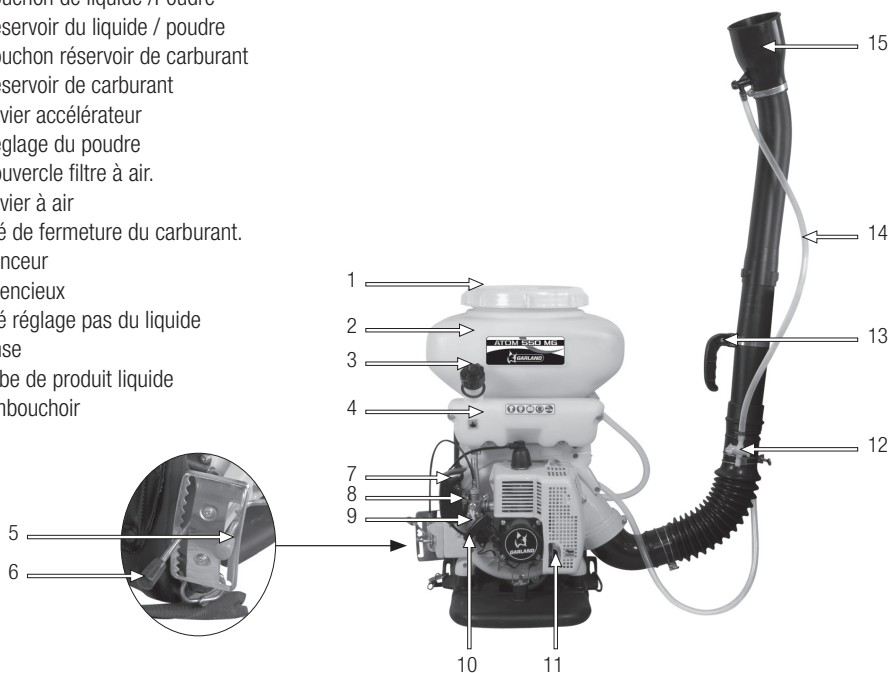
5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

Utilisez cette machine pour pulvériser fertilisants, herbicides, insecticides, pesticides, ou n'importe quel produit phytosanitaire soluble à l'eau. N'utilisez pas cette machine pour d'autres fins non prévues dans ce manuel. Par exemple: N'utilisez pas cette machine pour pulvériser huiles, carburants, peintures ou acides. L'utilisation de cette machine pour des opérations non prévues peut vous mettre en péril.

Cette machine est pour un usage extérieur, dans ambiances sèches et à des températures entre 5°C et 45°C. Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Bouchon de liquide /Poudre
2. Réservoir du liquide / poudre
3. Bouchon réservoir de carburant
4. Réservoir de carburant
5. Levier accélérateur
6. Réglage du poudre
7. Couvercle filtre à air.
8. Levier à air
9. Clé de fermeture du carburant.
10. Lanceur
11. Silencieux
12. Clé réglage pas du liquide
13. Anse
14. Tube de produit liquide
15. Embouchoir



Les images et dessins représentés dans ce manuel sont que pour orientation.

5.3. SPECIFICITES

Description	Fumigateur liquide et poudre
Marque	Garland
Modèle	ATOM 550 MG
Moteur	2 Temps
Cylindrée (cm ³)	41,5
Puissance maximal (kW) (ISO 8893)	2,13
Régime de rotation ralenti (min ⁻¹)	3.000
Régime de rotation maximal du moteur (min ⁻¹)	8.000
Carburant	Carburant plus oil pour moteurs 2 temps au 2,5%
Consommation de carburant à puissance maximale (kg/h)	0,875
Capacité du réservoir à carburant (l)	1,2
Flux maximal du ventilateur (m ³ /min)	0,28
Capacité nominale du réservoir du produit chimique (l)	12
Capacité maximale du réservoir du produit chimique (l)	14
Niveau de puissance acoustique garanti L _w (dB(A)) (ISO 3744)	116
Niveau de pression sonore dès la position de l'opérateur L _{pA} (ISO 11201)	97,8
Niveau de vibration de la poignée (m/s ²) (ISO 5349-1)	8,93
Poids à sec (kg)	11

Les spécificités peuvent être modifiées sans préavis.

6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

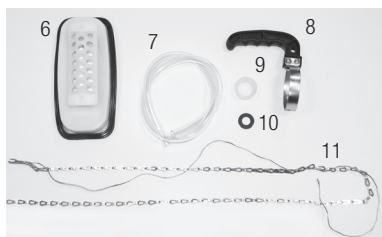
6.1. LISTE DES ELEMENTS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Machine.
- Outils.
- Manuel de l'utilisateur.

Description des accessoires:

1. Tube droit.
2. Tube finale.
3. Embouchoir Flexible.
4. Embouchoir à poudre.
5. Embouchoir à liquide.
6. Base d'admission de poudre.
7. Tube de silicone transparent.
8. Poignée.
9. Bouchon de fermeture.
10. Joint du bouchon de fermeture.
11. Chaîne avec câble de cuivre.



Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton. Dû aux contrôles de qualité faits dans l'usine, il est peu probable que votre outil ait des parties défectueuses ou il manque un élément. Si des pièces sont abîmées ou manque, n'utilisez pas la machine jusqu'à que le défaut soit réparé ou ait toutes les pièces. Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

6.2. MONTAGE

Cette machine peut fumiger produits liquides ou solides et pour ça à besoin d'une configuration particulière du système d'admission (intérieur du réservoir et tubes d'injection) selon chaque cas. En plus, dans le cas de fumigation en poudre, vous devez installer le câble de cuivre pour éviter la formation d'électricité statique et celui doit toucher avec une extrémité le sol à tout moment lorsque la machine est en marche et fumigeant poudre.

6.2.1. INSTALLATION DES TUBES

Introduisez l'anse (8) dans le tube droit (1) et serrez



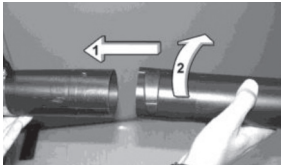
les vis pour que l'anse reste fixé au tube.

Adaptez le tube flexible (3) au tube droit (1) pendant l'anneau avec le robinet.



Adaptez le tube final (2) au tube droit (1).

6.2.2. INSTALLATION POUR LA FUMIGATION DES LIQUIDES



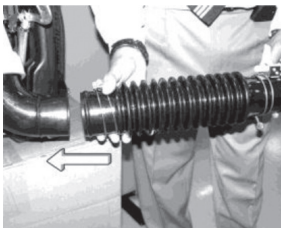
La configuration de l'admission (intérieur du réservoir) vient de l'usine pour la fumigation des liquides.

Pour la fumigation des liquides, le tube de silicone transparent doit être connecté depuis le couvercle du réservoir jusqu'au

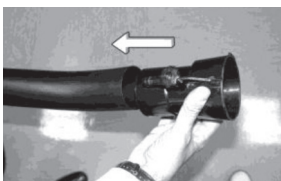


le coin de la base d'admission de liquide (près de la marque ENGINE) en passant par le filtre. Le tube noir doit être connecté dans l'autre connexion de la base d'admission de liquides.

L'ensemble des tubes doit être connecté à la machine directement (sans la chaîne avec la câble de cuivre).



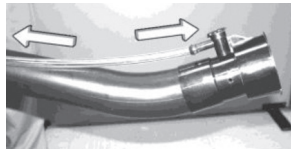
Placez l'embouchoir de fumigation de liquides (5).



Le tube de silicone transparent qui vient de la pompe doit se connecter à la clé de l'anneau.



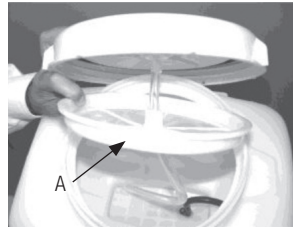
Connectez le tube de silicone transparent (7) dès la clé de l'anneau jusqu'à l'embouchoir (5).



6.2.3. INSTALLATION POUR LA FUMIGATION DE POUVRE

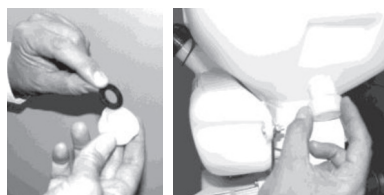
Pour la configuration de l'admission pour la poudre vous devez éliminer les tubes intérieurs du réservoir, changer la base d'admission (6) e installer la chaîne avec câble en cuivre (11).

Déconnectez le bouchon et la base du tube transparent et enlevez-le. Déconnectez le tube noir. Enlevez aussi le filtre (A) du réservoir.

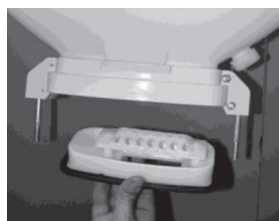


Enlevez le tube noir du réservoir en dévissant la canule de sortie.





Placez la joint (10) et le bouchon (9) et vissez-le dans le réservoir où était la canule de sortie du tube noir.



Introduisez la base d'admission de poudre en pressant jusqu'à que reste fixe à sa place. Installez le réservoir à nouveau.



écartez de fixation du réservoir (une à chaque coté du réservoir).

Démontez le réservoir pour changer la base d'admission de liquides (monté à l'origine), par la de poudre. Pour cela, dévissez les



qui toujours touche le sol lorsque la machine est en fonctionnement (la chaîne doit toucher le sol toujours, pour faire terre et, détruire l'électricité statique créé à l'intérieur du tube).

Placez la chaîne avec le câble en cuivre dans la vis du coude de sortie d'air et, lâchez-la de l'outre extrémité, pour



Enlevez le réservoir.



Introduisez le câble en cuivre dedans le coude de sortie d'air.



le mot "ENGINE" en signalant la position correcte de la base. Au moment que vous réinstallez le couvercle (pour fumer avec du liquide) rappelez-vous que la flèche doit pointer vers le moteur de la machine.

Pressez la base d'admission de liquide pour que ça sort par dessous. Regardez que dans la base d'admission il a une flèche et



Connectez les tubes à la machine directement (avec le câble en cuivre dans l'intérieur).



Accouplez l'embouchoir de poudre.

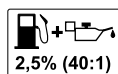
6.3. CARBURANT



IMPORTANT: Le carburant du moteur est hautement inflammable. Si le combustible ou la machine s'enflamme, éteignez le feu avec un extincteur de poudre sec.

Le carburant et l'huile sont hautement inflammables et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas n'approchez aucune flamme ni étincelle à la machine.

Utilisez de l'essence sans plomb 95 nouvelle et de l'huile 100% synthétique ou semi-synthétique pour moteurs deux temps.



Carburant du moteur : mélange avec huile 100% synthétique (essence 40 : 2,5% (40:1) : huile 1 soit 2,5%).

Mélangez l'essence et l'huile soigneusement dans un jerrican homologué pour cet usage.

N'utilisez pas de carburant ayant été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop de temps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira un rendement non satisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la machine plus de 2 mois, enlevez-le de la machine et substituez-le par un carburant frais.

Ravitaillement de carburant dans l'unité

1. Choisissez une zone dégagée pour mener à bien cette opération
2. Remuez le récipient à l'endroit où vous avez préparé le mélange.
3. Retirez le bouchon du réservoir du carburant et versez le carburant.
4. Serrez fermement le bouchon du dépôt de carburant et éliminez toute fuite autour de la machine à l'aide d'un chiffon.

AVERTISSEMENTS:

Arrêtez toujours le moteur avant d'ajouter du carburant dans la machine.

Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.

Ne ravitaillez pas de carburant dans des lieux où il y a une présence des flammes, étincelles ou sources intenses de chaleur. Toujours remplissez le réservoir dans des zones bien aérées et avec le moteur éteint. Ne pas remplir trop le réservoir de carburant. Dans le cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer ces fuites complètement avant de démarrer, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de la zone de déversement et éviter toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.

Remplir de carburant avant de démarrer la machine. N'enlevez pas le bouchon du réservoir lorsque que le moteur est en marche ou si la machine est chaude.

Ne pas utiliser de carburant à l'éthanol ou du méthanol, pour n'endommager pas le moteur.

6.4. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHÉ

⚠ N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. Tout autre usage pourrait être dangereux, provoquant des dommages sur la machine, l'utilisateur, tiers, animaux ou choses qui sont aux alentours.

Vérifiez:

- La machine, recherche des pièces desserrées (câble, écrous, etc.) et endommagées.
- Qu'il n'y a pas de fuites de carburant.
- Vérifier que le filtre à air est propre. Nettoyez-le si besoin.

Serrez, réparez ou remplacez tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine.

N'utilisez aucun accessoire pour la machine excepté ceux qui sont recommandés par notre Entreprise car leur usage pourrait provoquer des dommages graves, tant pour l'utilisateur que pour les personnes placées à proximité de la machine.

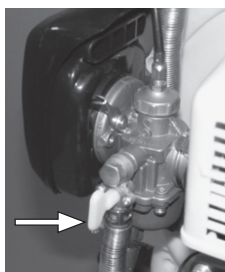
Avant de démarrer le moteur, évitez le contact des parties mobiles de la machine avec d'autres objets.

6.5. MISE EN MARCHÉ

Avant de démarrer le moteur, évitez le contact des parties mobiles de la machine avec d'autres objets.

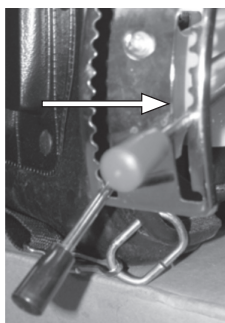
6.5.1. DÉMARRAGE DU MOTEUR À FROID

Placez la machine sur une surface plane et stable pour la démarrer. Ne jamais essayer de démarrer la machine lorsque l'utilisateur a la machine sur son dos.



Assurez-vous que le tube de fumigation n'est pas dirigé vers des personnes, animaux et plantes avant de mettre en marche la machine.

Placez le robinet du carburant dans la position ouvert.



Placez le levier de l'accélérateur dans la position intermédiaire.



Placez le levier à air dans la position "fermée".



Étirez du lanceur jusqu'à que le moteur fasse une explosion ou démarre.

Placez le levier de starter dans la position normale de travail (OPEN ↓).

Si la machine ne démarre pas tirez à nouveau du lanceur de mise en marche jusqu'à ce qu'elle démarre.

Laissez chauffer le moteur pendant quelques minutes avant de commencer à utiliser la machine.

6.5.2. DÉMARRAGE DU MOTEUR À CHAUD

Placez la machine sur une surface plane et stable pour la démarrer. Ne jamais essayer de démarrer la machine lorsque l'utilisateur a la machine sur son dos.

Placez le robinet du carburant dans la position ouvert.

Placez le levier de l'accélérateur dans la position intermédiaire.

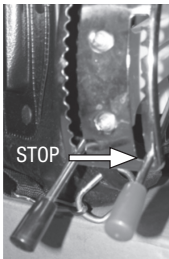
Placez le levier de starter dans la position normale de travail (OPEN ↓).

Étirez de lanceur jusqu'à que le moteur démarre.

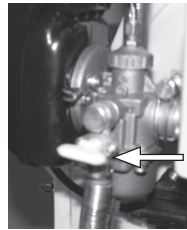
i après plusieurs tentatives, le moteur ne démarre pas suivre les étapes du démarrage d'un moteur froid.

6.5.3. ARRÊT

Lâchez l'accélérateur et laissez le moteur au ralenti pendant une demi-minute.



Eteignez le moteur en déplaçant le levier à la position inférieur.



Fermez le robinet de carburant.

6.6. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHÉ

Il est important de faire attention aux possibles pièces lâches ou la température de la machine. Si vous détectez quelque chose de bizarre dans la machine, arrêtez la immédiatement et vérifiez-la. Dans le cas d'un problème ou chose bizarre, emmenez la machine au Service Technique pour l'entretien.

⚠ N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

7. UTILISATION DE LA MACHINE

⚠ Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.



Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire

de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité. N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

N'utilisez pas la machine lorsque le sol est humide. Soyez vigilant et prêter une attention particulière si vous utilisez la machine après qu'il a plu car le sol est glissant et vous pouvez glisser.

Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine. Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile.



Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être de 15 mètres et est une zone dangereuse.

N'utilisez jamais, cette machine si vous êtes sur une échelle, un arbre ou n'importe quel lieu instable. Il est nécessaire d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.



Ne jamais toucher des pièces atteignant de hautes températures pendant le démarrage ou pendant l'opération du moteur, comme par exemple, le pot d'échappement, le câble de haute tension ou la bougie d'allumage.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.

Suivez toujours les règles de sécurité indiquées sur ce manuel.

7.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE

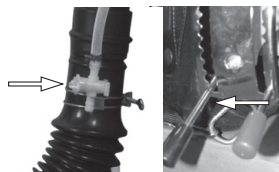
Cette machine est dessinée pour être portée à dos de l'utilisateur comme s'il s'agissait d'un sac à dos.

Pour installer la machine au dos, passez les bras de l'utilisateur entre les sangles de la machine de façon qu'elle soit bien placée dans le dos de l'utilisateur et le tube souffleur soit dans la partie droite de façon que l'utilisateur puisse utiliser le contrôle de l'accélérateur avec la main gauche.

Lorsque vous travaillez, tenez le souffleur fermement avec une main dans le poignée

7.2. TRAVAIL AVEC LE FUMIGATEUR

Configurez la machine de façon approprié au produit que vous allez utiliser. (Liquide ou poudre).



levier de l'accélérateur).

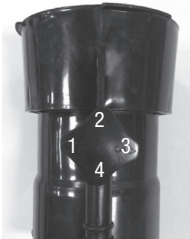
Fermez la clé du liquide de l'anneau ou placez le levier de quantité de poudre au minimum (levier proche au

Introduisez le produit à fumer dans le réservoir et fermez-le.

Note: Nous vous recommandons de ne pas remplir le réservoir avec trop de produit en poudre vu que les vibrations du moteur peut l'alourdir.

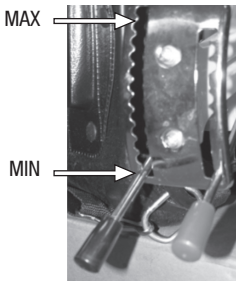
Réglez le caudal du produit à fumer:

Le caudal de liquide pour fumer, peut se régler avec la roue de l'embouchoir. Les caudales du liquide de chaque position (1 à 4) sont approximativement les indiqués dans la table joint.



1	1 l/min
2	1,5 l/min
3	2 l/min
4	3 l/min

Le caudal de poudre peut se régler avec le levier placé à coté du levier de l'accélérateur. Caudal minimal en bas, caudal maximum haut.



Démarrez le souffleur placez-le sur votre dos, ajustez l'accélérateur au régime désiré à l'aide du régulateur et dirigez le flux d'air vers l'aire à fumer.

Conseil: Nous vous recommandons de travailler à premier heure du matin ou à la fin de l'après midi car la température est inférieur et il est réduit la vaporisation en améliorant l'effet du produit de fumigation.

7.3. FIN DE L'UTILISATION

Lorsque vous finissez d'utiliser la machine:

- Eteignez la machine et laissez-la dans le sol.
- Videz le réservoir du fumigation et, nettoyez-le. - -
- Si vous avez utilisé du produit liquide, remplissez le réservoir d'eau, démarrez la machine à nouveau et fumez que avec l'eau pendant une minute pour vous assurer de que tous les conduits sont nettoyés.
- Si vous avez utilisé poudre, démarrez la machine avec le réservoir vide et fumez pendant deux minutes pour vous assurez de que tous les conduits sont nettoyés.

8. ENTRETIEN ET SOIN



Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur, enlever la bougie avant de réaliser une opération d'entretien, de vérification, de nettoyage ou transporter la machine. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non

originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

⚠ N'ajustez pas vous même le carburateur. Si vous avez des problèmes avec le carburateur, adressez-vous au SAV. Le réglage du carburateur est compliqué. Par conséquent, on recommande à ce que ce soit fait par un Service Technique. Le réglage incorrect de cet élément pourrait provoquer des dommages dans le moteur ce qui serait un motif d'annulation de la garantie.

Effectuez les réglages lorsque la machine est placée sur une surface plane et dégagée.

Si vous enlevez les dispositifs de sécurité, faites un mauvais entretien, substituez le guide et / ou la chaîne avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

Il est recommandé un contrôle visuel général tous les 3 mois pour vérifier l'état de la machine. Vérifier les fuites d'eau, parties lâches et vérifier l'état des connections. De cette façon vous vous assurez un fonctionnement prolongé dans le temps. Si vous retrouvez des choses bizarres. Faites-la réparer par le service après vente.

8.1. ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur.

8.1.1. NETTOYAGE

Ayez la machine nettoyée, spécialement les zones proches au réservoir de carburant et le filtre à air.

Tenez votre machine propre et dans un bon état.

Nettoyez le châssis de votre machine avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Ne jamais utiliser de gazoline, dissolvants, détergents, eau ou n'importe quel liquide pour le nettoyage de la machine

8.2. ENTRETIEN PERIODIQUE

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

Suivez les indications et périodes d'entretien recommandés dans ce manuel.

Operation	Tous les 2 réservoirs de carburant	Tous les 10 réservoirs de carburant	1 fois par an
Filtre Air	•		
Filtre Carburant			•
Bougie		•	
Ailettes du cylindre		•	

8.2.1. NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

L'obstruction du filtre à air provoquera une réduction du rendement du moteur.

Vérifiez et nettoyez cet élément. Si vous observez des dommages ou des altérations, il est alors nécessaire de le remplacer par un filtre neuf.

Nettoyage du filtre à air:

1. Enlevez le couvercle du filtre.
2. Sortez le filtre. Vous pouvez nettoyer la poussière extérieure du filtre.
3. En secouant celui-ci contre autre surface dure.
4. Nettoyez le filtre à air avec de l'eau tiède et savon neutre.
5. Rincer bien le filtre avec de l'eau propre.
6. Laissez sécher le filtre.
7. Lorsque le filtre est sec humidifiez-le légèrement avec deux gouttes d'huile (Si vous mouillez trop le filtre il se peut que la machine ne démarre pas).
8. Réinstallez le filtre.
9. Placez le couvercle.

Note: Le moteur ne doit pas fonctionner sans le filtre à air installé.

8.2.2. FILTRE DE CARBURANT

Le réservoir de carburant est équipé d'un filtre. Cet élément est placé à l'extrémité du tuyau de carburant et peut être extrait à l'aide d'un fil de fer en forme de crochet ou autre dispositif similaire.

Vérifiez le filtre de carburant périodiquement.

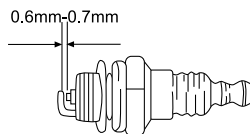
Ne permettez pas l'entrée de poussière dans le réservoir de carburant. L'obstruction du filtre rendra plus difficile le démarrage ou produira des anomalies de fonctionnement du moteur.

Vérifier le filtre de carburant et, si vous voyez qu'il est sale, remplacez-le.

Si l'intérieur du réservoir de carburant est sale, vous pouvez le nettoyer avec de l'essence.

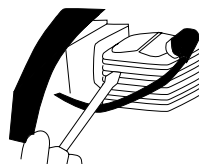
8.2.3. ÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Fréquemment les défauts de démarrage ou d'allumage sont provoqués par une bougie d'allumage sale. Nettoyez la bougie d'allumage et vérifiez l'écartement de l'électrode soit placée dans l'intervalle correct (0,6 - 0,7 mm).



8.2.4. NETTOYAGE DU CYLINDRE

Les ailettes du cylindre sont chargées du refroidissement du cylindre grâce à leur contact avec l'air. Les ailettes doivent être toujours propres, sans aucun matériau pouvant limiter son contact avec l'air. Des ailettes sales surchaufferaient le moteur qui pourrait finir par gripper. Vérifiez et nettoyez régulièrement les ailettes du cylindre.



9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable ,etc..) nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions :

Compression du cylindre est normale	L'étincelle de la Bougie est correcte	Cause probable	Action corrective
Oui	Oui	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Ajouter du carburant dans le réservoir.
		Le filtre de carburant est sale	Nettoyez le filtre à carburant
		Il y a de l'eau dans le carburant	Changez le carburant
		L'essence utilisée n'est pas adéquate.	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
		Le carburateur est sale	Emmenez votre machine au service technique
Oui	Non	L'interrupteur est en position "OFF"	Mettez l'interrupteur en position "I"
		La bougie d'allumage est sale	Nettoyez la bougie
		La pipe de la bougie n'est pas connectée.	Connectez-la
Manque de compression	Oui	La bougie d'allumage est desserrée	Serrez-la
		Piston, segments du piston, cylindre usé	Emmenez votre machine au service technique
		Le cylindre est rayé	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur ne tourne pas		Moteur grippé	Emmenez votre machine au service technique

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable ,etc..) nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions :

Symptôme	Cause probable	Action corrective
Le moteur crépite	Segments usés	Emmenez votre machine au service technique
	Piston usé	Emmenez votre machine au service technique
	Coussinet d'embellage usé	Emmenez votre machine au service technique
	L'embrayage est usé.	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur chauffe trop	Trop d'utilisation ininterrompue	Faites des pauses de 10 minutes et laissez le moteur se refroidir.
	Pot d'échappement sale	Emmenez votre machine au service technique.
	L'essence utilisée n'est pas adéquate.	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
Le moteur a du mal à tourner	Carburateur sale	Emmenez votre machine au service technique.
	Filtre à air sale	Nettoyez le filtre à air.
	Le filtre de carburant est bouché	Nettoyez le filtre de carburant.
Le moteur s'arrête et ne supporte pas le ralenti	Carburateur mal réglé	Emmenez la machine au SAV.

Si vous avez des ennuis en fumigeant avec poudre:

Problème	Cause	Solution
Le poudre ne sorte pas ou sorte de façon intermittent	Le régulateur en poudre est mal fixé.	Emmenez votre machine au Service Technique.
	Le couvercle du réservoir n'est pas bien installé ou fermé.	Placer le couvercle correctement.
	Le produit à fumiger n'est pas poudre ou a des objets étranges.	Changer le produit de fumigation.
	Il a de grumeaux dans le poudre	Casser les grumeaux du poudre
Le poudre du réservoir s'échappe	Le réservoir du poudre est lâche	Serrez les écrous du réservoir.
	Le joint du couvercle du réservoir est cassé	Remplacer la joint
Pas possible de régler le caudal de poudre	Control de poudre bouché	Emmenez votre machine au Service Technique

Si vous avez des ennuis en fumigeant avec liquide:

Problème	Cause	Solution
Le produit ne sorte pas ou sorte de façon intermittent	L'embouchoir est obturé	Nettoyez l'embouchoir
	Le tube transparent est obturé	Nettoyez le tube
	La clé de pas est fermée	Ouvrez la clé
Fuit du liquide	Le couvercle du réservoir n'est pas bien installé	Placer le couvercle correctement
	Le joint du couvercle du réservoir est défectueuse	Remplacer la joint

Dans n'importe quel autre cas, emmenez votre machine au SAV.

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.

10. TRANSPORT

Ne jamais soulever ou transporter la machine pendant que le moteur est en marche. Il est nécessaire aussi d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de transporter la machine.

Si vous allez transporter la tronçonneuse par véhicule, fixez-la fermement pour quelle ne glisse ou bascule pas

Regardez les spécificités de la machine et le poids avant de lever la machine. Si vous devez lever la machine utilisez la poignée.

11. STOCKAGE

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter. Le pot d'échappement continuera d'être chaud même après l'arrêt du moteur. Ne jamais placer la machine à proximité de matériaux inflammables (herbe sèche...) de gaz ou de carburants liquides.

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants. Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûr de façon à ne mettre pas en péril des personnes. Le taille-haie hors utilisation doit être stocké nettoyé, sur une surface plate. Stockez la machine dans un lieu où les températures ne soit pas inférieure à 0°C et pas supérieure à 45°C.

Avant de stocker la machine suivez les points du chapitre d'entretien.

Ne jamais ranger la machine contenant du carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme, une étincelle ou une source de chaleur intense. Si le réservoir de carburant doit être vidangé ce qui devrait être fait à l'extérieur et en suivant la normative de recyclage.

Pour réduire le risque d'incendie, maintenez le moteur, le silencieux et le réservoir d'essence propre en éliminant les restes d'huile et de graisse.

12. RECYCLAGE

Protéger l'environnement. Recycler l'huile utilisée par cette machine et de l'emmenez à un point de recyclage. Ne pas vider dans les égouts, les sols, les rivières, les lacs ou des mers.



Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.



Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plaît, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.

13. GARANTIE

13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Glasswelt, SL, dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles ATOM 550MG avec numéro de série de l'année 2015 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine munie de buses ou d'autres ouvertures accroissant la vitesse et permettant au moyen d'un courant d'air à grande vitesse la pulvérisation d'adjuvants (Liquides ou en poudre) d'être expulsée sous forme d'un jet libre. En général, les nettoyeurs à jet d'eau à haute pression se composent d'un dispositif d'entraînement, d'un générateur de pression, de tuyaux, de pulvérisateurs, de mécanismes de sécurité et de commandes.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2004/26/ce du parlement européen et du conseil du 21 avril 2004 modifiant la directive 97/68/CE sur le rapprochement des législations des États membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE
- Norme harmonisée: ISO/DIS 28139:2007; EN ISO 12100-2:2003; Annex I 2006/42/EC

Puissance maximale (kW) ISO 8893	2,13
Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) (ISO 3744)	116



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 08-02-2017

NOTAS

ÍNDICE

1.	Introduzione	54
2.	Norme e misure di sicurezza	55
3.	Segnali di avvertenza	60
4.	Simboli posti sulla macchina	60
5.	Descrizione della macchina	61
6.	Istruzioni per la messa in moto	63
7.	Utilizzo della macchina	68
8.	Manutenzione e assistenza	70
9.	Localizzazione e identificazione dei guasti	73
10.	Trasporto	76
11.	Magazzinaggio	76
12.	Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell'attrezzatura	76
13.	Condizioni di garanzia	77
	Dichiarazione di conformità	78

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GFUATOM550MGM0217V2

DATA DI PUBBLICAZIONE: 03/12/2012

DATA DI REVISIONE: 08/02/2017

1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.



ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortunio. Prima di utilizzare la macchina si prega di leggere attentamente le istruzioni del presente manuale riferite alle corrette modalità di messa in moto in sicurezza.


⚠ Utilizzate la macchina per nebulizzare fertilizzanti, erbicidi, insetticidi, prodotti per la disinfestazione o qualsiasi altro prodotto fitosanitario in polvere, liquido o solubile in acqua. È vietato utilizzare la macchina per nebulizzare oli, combustibili, vernici o acidi. L'utilizzo per finalità diverse da quanto previsto può generare situazioni di pericolo.

⚠ Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

L'espressione "Interruttore in posizione Aperto" che compare nelle istruzioni significa che la macchina spenta, mentre l'espressione "Interruttore in posizione Chiuso" significa che la macchina è collegata/accesa.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose.

2. NORME E MISURE DI SICUREZZA

 Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.





Prestate sempre attenzione: seguite le indicazioni di sicurezza e le istruzioni del prodotto con il quale vi apprestate a fumigare.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare nell'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare la macchina.


2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione. Questa macchina non può essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, psicologiche o mentali, o mancanza di esperienza o di conoscenza.

 **Attenzione! Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.**

 **Attenzione! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.**

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati. Se siete un utente inesperto, vi raccomandiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

 **Attenzione! Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e che sanno come utilizzarlo.** All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere. La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

Prestare attenzione a dove dirigete il flusso in quanto potrebbe spostare gli oggetti pesanti che rischiano di causare danni a persone, animali o cose.

Questa macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

I prodotti utilizzati per fumigare possono essere dannosi alla salute, evitate il contatto con la pelle e gli occhi. Vietato inalare o ingerire. In caso di ingestione di tali prodotti rivolgetevi immediatamente al vostro medico. Se si va a contatto con tali prodotti della fumigazione, detergetevi in abbondanza con acqua e sapone il più presto possibile; se poco dopo sentite gli occhi o la pelle irritati, consultate prontamente un medico. Nel caso in cui -mentre state fumigando- cominciate ad avvertire dolori alla testa o vertigini durante il lavoro, dirigetevi in una zona ben ventilata e respirate adeguatamente.

Se i sintomi persistono, non esitate a chiamare immediatamente un medico.

⚠ Fumigare con prodotti chimici in polvere può generare l'accumulo di carica elettrostatica all'interno del tubo della macchina a secondo del tipo del prodotto chimico utilizzato, della temperatura e del tasso di umidità ambientale.

Quanto più secco risulta l'ambiente, tanto più alta sarà la probabilità di generare scossa elettrostatica. Onde prevenire tale fenomeno all'interno della macchina, quando state disinfestando con prodotti in polvere è necessario che inseriate nel condotto un cavo di rame collegato a terra mediante una catena.



Evitate di aspirare i gas di scarico. La macchina produce gas nocivi - come il monossido di carbonio che possono causare vertigini, svenimenti o morte.

Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Non utilizzare mai la macchina con protezioni difettose, o senza dispositivi di sicurezza.

Vietato modificare i comandi della macchina o i regolatori di velocità del motore.

Prima di avviare l'unità rimuovete tutte le chiavi o gli utensili manuali sia dalla macchina che dall'area di lavoro. Una chiave o un attrezzo lasciato vicino alla macchina rischia di venire a contatto e scagliato da una delle parti mobili della macchina verso cose o persone causando infortunio.

Mantenete sempre un appoggio appropriato dei piedi e fate funzionare la macchina solo quando vi trovate in piedi su di una superficie fissa, piana e

sicura. Superfici scivolose o instabili possono causare la perdita di equilibrio o del controllo della macchina.

La presente macchina va utilizzata sempre montata sulle vostre spalle: con la mano destra per direzionare il getto d'aria, con la mano sinistra per regolare la velocità dei giri del motore nonché la quantità di prodotto (in polvere) da spruzzare.

Se è necessario rimuovere il materiale che viene introdotto nei condotti, spegnete il motore prima di eseguire questa operazione.



Fare attenzione a non inserire le dita o altre parti del suo corpo all'interno o in prossimità del ventilatore di aspirazione della macchina.

Se la macchina vibra in modo anomalo: spegnere il motore e controllare la macchina alla ricerca delle cause possibili, quindi riparatela. Se non individuate la causa di malfunzionamento, portare la macchina dal servizio assistenza.

Non toccare lo scarico della macchina con il motore acceso o dopo l'arresto. La marmitta si surriscalda durante il funzionamento e raggiungere temperature elevate durante il funzionamento e rimarrà calda anche tempo dopo lo spegnimento del motore.

Non lasciare la macchina in funzione senza sorveglianza. Se si deve lasciare la macchina, spegnere il motore, attendere fino al completo arresto e scollegare la pipetta della candela.

Per il trasporto della macchina, portatela sempre allacciata alle spalle fissando - a macchina spenta - con la mano destra tenendo l'effusore.

Conservate gli utensili fuori dalla portata dei bambini.

2.2.1. VESTITI DE LAVORO E ATTREZZATURA DI SICUREZZA

Vestite correttamente. Non indossate abiti sciolti o gioielli. Mantenete i vostri capelli, i vostri abiti e i guanti lontano dalle parti mobili della macchina. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi rischiano di impigliarsi all'interno delle parti in movimento della macchina.

Utilizzare questa macchina con calzature adeguate. Vietato utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali.

Per prevenire lesioni sono raccomandate in aggiunta di indossare:



Proezioni pell'udito.



Se a causa della tipologia del prodotto da distribuire/fumigare fosse necessario, proteggete le vostre vie respiratorie, gli occhi, la pelle, il corpo e i piedi utilizzando mascherina, occhiali di sicurezza, abiti e guanti protettivi, nonché scarpe da lavoro adeguate.



L'uso di vestiti e dispositivi di sicurezza idonei ridurrà il rischio di infortuni alla vostra persona.

Il rumore prodotto da questa macchina può danneggiare l'udito. Usate quindi apposite protezioni dell'udito per le orecchie. Se si lavora regolarmente con la macchina, recatevi con regolarità in visita da un medico per controllare lo stato del vostro udito.

⚠ **Attenzione:** Quando indossate le protezioni per l'udito prestate maggiore attenzione ai segnali visivi, dato che la vostra capacità di udire risulterà più debole.

Si consiglia di portare:

- Strumenti.
- La marcatura del nastro per l'area di lavoro.
- Cellulare (Per l'uso in caso di emergenza).

2.3. SICUREZZA NELL'AREA LAVORO

Vietato utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri.



Non avviate la macchina in una stanza o un luogo chiuso. I gas di scarico e i vapori di combustibile contengono monossido

di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di una concentrazione di gas provocata da una ventilazione insufficiente, per una migliore ventilazione togliete dell'area tutto ciò che ostacola il flusso d'aria pulita e non tornate al lavoro nella zona interessata solo quando la zona non viene ventilata a sufficienza; assicuratevi sempre che vi siano le condizioni per una sufficiente ventilazione in modo che non sopraggiunga di nuovo questa concentrazione.



L'area attorno alla macchina - in un raggio di 15 metri dal punto in cui si sta lavorando - va considerata zona di rischio, nella quale pertanto non dovrà esser consentito l'accesso a nessuno mentre la macchina è in funzione (Zona di sicurezza). Laddove necessario, utilizzate corde e segnali di avvertimento in modo da segnalare la zona di sicurezza.

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni estranei possono comportare la perdita di controllo. Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, o animali.

Nel caso in cui il lavoro debba essere eseguito contemporaneamente da due o più persone, prima

verificate sempre la presenza e la posizione degli altri operatori in modo da mantenere una distanza sufficiente tra ogni persona e tale da garantire la sicurezza.

Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

Mantenete l'area di lavoro pulita e lavorate con una buona illuminazione. Le aree in disordine e scarsamente illuminate possono provocare incidenti.

2.4. SICUREZZA DI COMBUSTIBILE E OLIO



IMPORTANTE: Il carburante utilizzato per questa macchina è altamente infiammabile. Se il carburante o la macchina dovessero infiammarsi, spegnete il fuoco con un estintore a polvere secca.

La benzina e l'olio sono sostanze pericolose, evitare quindi il contatto con la pelle e gli occhi. Vietato inalare o ingerire. In caso di ingestione di olio e/o combustibile, rivolgersi prontamente al proprio medico. Se andate accidentalmente a contatto con olio o combustibile, detergetevi abbondantemente con acqua e sapone non appena possibile; se successivamente sentite gli occhi e la pelle irritata, consultare immediatamente un medico.



Non rifornire di carburante in ambienti chiusi o poco ventilati. I vapori del carburante e dell'olio contengono sostanze chimiche pericolose. Se la concentrazione di gas prodotti da ventilazione è insufficiente, rimuovere tutto quello che può impedire un flusso di aria pulita per migliorare la ventilazione e non tornare in quella zona a meno che non sia stata ventilata, e ci si deve accertare che la ventilazione sia sufficiente per mantenere una bassa concentrazione di gas.



La benzina e l'olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Divieto di fumo e di fiamme libere, scintille o fonti di calore in prossimità della macchina!. Non fumare durante il trasporto di carburante, in fase di rabbocco o quando si lavora.

Vietato rifornire di carburante in ambienti con presenza di fiamme libere, scintille o intense fonti di calore. Riempire il serbatoio in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non eccedere con il carburante per tentare di riempire il serbatoio di carburante in eccesso. In caso di fuoriuscita di carburante, assicurarsi di togliere completamente ogni traccia prima di avviare la macchina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dalla fuoriuscita del carburante ed evitare ogni fonte di accensione fino a quando i vapori di benzina si sono dissipati.

Aggiungere carburante prima di avviare la macchina. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o quando il motore è caldo.

Non rifornire di carburante in ambienti chiusi, poco ventilati o con presenza di fiamme libere.

Assicurarsi che il tappo della benzina sia correttamente chiuso durante l'utilizzo della macchina. Assicurarsi di chiudere correttamente il tappo della benzina dopo il rifornimento.

Conservare sempre carburante e olio in contenitori omologati e conformi alle norme europee.

2.5. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA



Utilizzate la macchina per nebulizzare fertilizzanti, erbicidi, insetticidi, prodotti per la disinfestazione o qualsiasi altro prodotto fitosanitario in polvere, liquido o solubile in acqua.

È vietato utilizzare la macchina per nebulizzare oli, combustibili, vernici o acidi. L'utilizzo per finalità diverse da quanto previsto può generare situazioni di pericolo.

⚠ Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc, in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Verificate che tutti i componenti di sicurezza siano installati e risultino in buone condizioni.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Mantenete l'unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina. Ogniqualvolta che la macchina risulti danneggiata, fatela riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione dell'attrezzatura.

Accendere la macchina, staccate la spina dalla presa di alimentazione prima di effettuare qualsiasi

regolazione, rifornimento carburante, di sostituire pezzi di ricambio, pulizia della macchina, trasporto o stoccaggio dalla macchina. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

Se l'apparato inizia a vibrare in maniera anomala spegnete la macchina, scollegatela dalla rete ed ispezionate l'unità per individuare la causa. Se non avete ancora individuato il problema, portate la macchina dal vostro servizio tecnico. Le vibrazioni sono sempre sintomo di un problema presente nella macchina.

Spegnerne il motore quando si lascia la macchina.

Diminuite la velocità del motore prima del suo arresto; se il motore è munito di una valvola d'interruzione per il combustibile, interrompetene il flusso una volta che il motore si è arrestato.

2.6. ASSISTENZA

Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettrotensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

3. SEGNALI DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertimento indicano le informazioni necessarie per l'utilizzo della macchina.



Attenzione Pericolo!



Leggere il manuale, seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.



È necessario utilizzare protezione acustici in ogni momento.



Nel caso in cui la tipologia del prodotto da spruzzare lo dovesse richiedere, proteggete le vostre vie respiratorie, gli occhi, la pelle, il corpo e i piedi utilizzando mascherina, occhiali di sicurezza, abiti e guanti protettivi, nonché scarpe da lavoro adeguate.



Lavatevi le mani dopo aver finito di maneggiare il prodotto da spruzzare e a fine utilizzo della macchina.



Prestate sempre attenzione: seguite le indicazioni di sicurezza e le istruzioni del prodotto con il quale vi apprestate ad effettuare la disinfestazione.



Restare a debita distanza dalla macchina, se non adeguatamente protetti.



Attenzione: Superfici roventi!



Pericolo, emissioni tossiche! Non utilizzare la macchina in ambienti chiusi o aree poco ventilate.



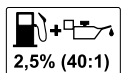
PERICOLO: Rischio di incendio o esplosione!.



Non fumare o avvicinare una fiamma al combustibile o la macchina.



Vietato introdurre mani o altre parti del corpo all'interno della tramoggia di alimentazione o della bocca di espulsione.



Mescolare benzina senza piombo 95° e un olio totalmente sintetico per motori a 2 tempi a 2,5%(40:1).



Attenzione! Prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione sulla macchina, assicuratevi che il motore sia spento e togliete la candela.



Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici.



Conforme alle direttive CE.



Livello di potenza sonora garantito Lw, dB (A).

4. SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

Per garantire un uso sicuro e una manutenzione della macchina, valgono i seguenti simboli posti sulla macchina:



Serbatoio di carburante (miscela di benzina e olio).



Posizione aperta.



Indicatore del livello di riempimento del serbatoio (espresso in litri).



Situata all'interno del serbatoio del prodotto da spruzzare, essa indica la corretta posizione per l'immissione del liquido.

5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

5.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

Utilizzate la macchina per nebulizzare fertilizzanti, erbicidi, insetticidi, prodotti per la disinfestazione o qualsiasi altro prodotto fitosanitario in polvere, liquido o solubile in acqua. E' vietato utilizzare la macchina per nebulizzare olii, combustibili, vernici o acidi. L'utilizzo per finalità diverse da quanto previsto può generare situazioni di pericolo.

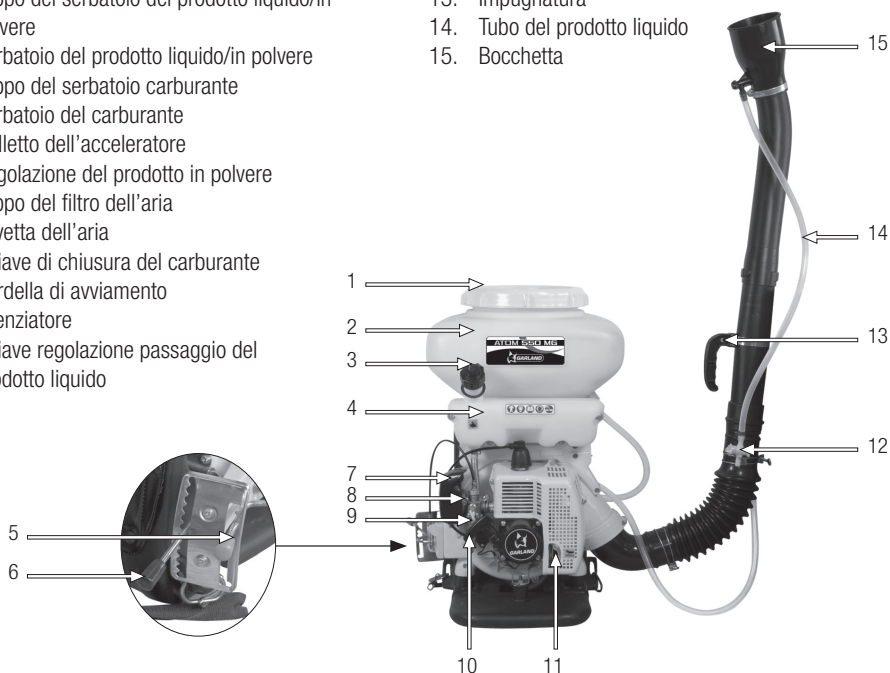
Utilizzare la macchina all'esterno, in ambiente asciutto e a temperature comprese tra 5°C e 45°C.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

5.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Tappo del serbatoio del prodotto liquido/in polvere
2. Serbatoio del prodotto liquido/in polvere
3. Tappo del serbatoio carburante
4. Serbatoio del carburante
5. Grilletto dell'acceleratore
6. Regolazione del prodotto in polvere
7. Tappo del filtro dell'aria
8. Levetta dell'aria
9. Chiave di chiusura del carburante
10. Cordella di avviamento
11. Silenziatore
12. Chiave regolazione passaggio del prodotto liquido

13. Impugnatura
14. Tubo del prodotto liquido
15. Bocchetta



Le immagini e i disegni rappresentati in questo manuale sono puramente indicativi.

5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Atomizzatore di liquido e polvere
Marchio	Garland
Modello	ATOM 550 MG
Motore	2 tempi
Cilindrata (cm ³)	41,5
Potenza massima (kW) (ISO 8893)	2,13
Regimen de giro al ralenti (min ⁻¹)	3.000
Velocità massima di rotazione del motore (min ⁻¹)	8.000
Carburante	Miscela di benzina e olio per motore a 2 tempi al 2,5%
Consumo di carburante alla massima potenza (kg/h)	0,875
Capacità del serbatoio di carburante (l)	1,2
Tangenziale massima del ventilatore (m ³ /min)	0,28
Capacità nominale del serbatoio prodotto chimico (l)	12
Capacità máxima del serbatoio prodotto chimico (l)	14
Livello di potenza sonora garantito Lw(dB(A)) (ISO 3744)	116
Livello de pressione sonora nella posizione dell'operatore LpA (ISO 11201)	97,8
Livello di vibrazioni del l'impugnatura (m/s ²) (ISO 5349-1)	8,93
Peso (kg)	11

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

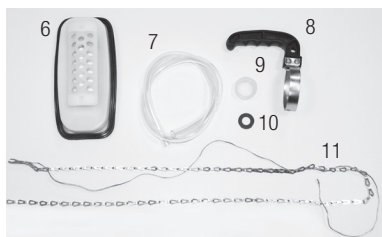
6.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:

- Macchina.
- Utensile.
- Manuale di istruzioni.

Descrizione degli accessori:

1. Tubo intermedio.
2. Parte di tubo finale.
3. Tubo flessibile.
4. Effusore per il prodotto in polvere.
5. Effusore per il liquido.
6. Base per l'aspirazione del prodotto in polvere.
7. Tubo in silicone trasparente.
8. Impugnatura.
9. Tappo di chiusura.
10. Giuntura del tappo di chiusura.
11. Catena con cavo in rame.



Rimuovere con cautela tutti gli elementi dalla scatola e assicurarsi che tutti gli elementi elencati siano presenti. Controllare il prodotto con attenzione per assicurarsi non vi siano componenti danneggiati. Se una qualsiasi parte risulta danneggiata o manca qualche componente, non utilizzare la macchina prima di aver risolto il problema. L'utilizzo della macchina in queste condizioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi!

6.2. MONTAGGIO

La presente macchina è in grado di fumigare prodotti liquidi o solidi e richiede a tal scopo una configurazione particolare del sistema di immissione (all'interno del serbatoio e dei tubi di iniezione) che varia caso per caso. In aggiunta, in caso di disinfestazione mediante uso di prodotto in polvere, è necessario installare il cavo di massa onde evitare l'accumulo di carica elettrostatica; tale cavo deve sempre toccare con un'estremità il suolo mentre la macchina è in moto e spruzza il prodotto in polvere.

6.2.1. MONTAGGIO DEI TUBI

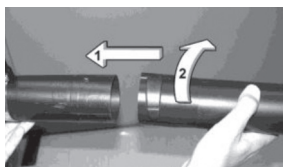


Inserite l'impugnatura (8) all'interno della parte di tubo dritto (1), quindi fissate le viti in modo che l'impugnatura resti

ben fissata al tubo.



Collegate il tubo flessibile (3) al tubo dritto (1) mediante il morsetto del rubinetto.



Collegate la parte di tubo finale (2) al tubo dritto (1).

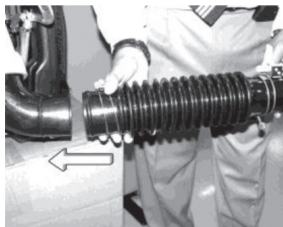
6.2.2. INSTALLAZIONE PER LA FUMIGAZIONE DI PRODOTTO LIQUIDO

La configurazione per l'immissione del prodotto (all'interno del serbatoio) risulta già preimpostata nel caso di fumigazione di prodotto liquido.

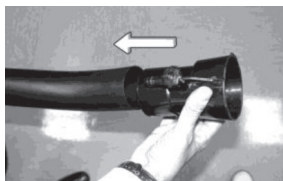


Per la fumigazione di liquidi, il tubo di silicone trasparente deve rimanere collegato dal tappo del serbatoio fino all'angolo della base

d'immissione del liquido (vedi giuntura a marchio ENGINE), passando attraverso il filtro. Il tubo nero deve restare collegato nell'altro collegamento della base d'immissione del liquido.



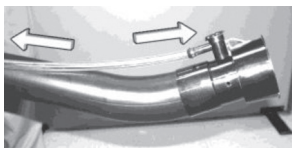
L'elemento di collegamento dei tubi va collegato alla macchina direttamente (ovvero senza cavo di massa).



Inserite la bocchetta di fumigazione dei liquidi (5).



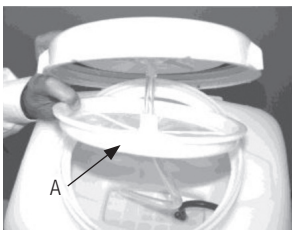
Il tubicino di silicone trasparente che proviene dalla pompa deve essere collegato alla chiave del morsetto.



Collegate il tubetto in silicone trasparente (7) dalla chiave del morsetto fino alla bocchetta (5).

6.2.3. INSTALLAZIONE PER LA FUMIGAZIONE DI PRODOTTO IN POLVERE

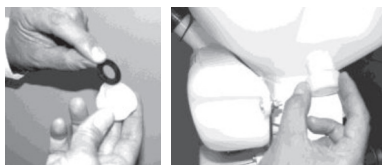
La configurazione per l'immissione del prodotto in polvere richiede di togliere i tubi all'interno del serbatoio, di cambiare la base d'immissione (6) e d'installare infine la catena con il cavo di rame (11).



Svitare il tappo e la base del tubo trasparente e vuotatelo. Scollegate il tubo nero. Togliete anche il filtro (A) del serbatoio.



Togliete il tubo nero del serbatoio svitando la cannucchia di uscita.



Inserite la giuntura (10) ed il tappo (9), quindi avvitate quest'ultimo all'interno del serbatoio in cui si trovava la cannula di uscita del tubo nero.



Smontate il serbatoio per sostituire la base d'immissione (montata in origine) per i prodotti liquidi e/o in polvere. A tal scopo svitate i

dadi di fissaggio del serbatoio (una per ogni lato del serbatoio).



Rimuovete il serbatoio.



Spingete sulla base di immissione del liquido in modo tale che esca verso il basso. Tenete presente che in tale elemento

esiste una freccia con la scritta "ENGINE" indicante la posizione corretta della base. Quando tornate ad installare questo tappo (per fumigare mediante prodotto liquido) ricordatevi che la freccia deve puntare in direzione del motore della macchina.



Inserite la base d'immissione per il prodotto in polvere spingendola fino ad infilarla nell'apposita posizione. Installate nuovamente il serbatoio.



Montare la catena con il cavo in rame nella vite presente sul gomito di uscita dell'aria e lasciatela sciolta dall'altro estremo

in modo che possa sempre toccare il suolo mentre state utilizzando la macchina (la catena deve toccare il suolo costantemente, così da generare massa e poter dissipare la carica elettrostatica accumulatasi all'interno del tubo).



Inserite il cavo in rame all'interno del tubo (ricurvo) di uscita dell'aria.



Collegate il connettore di tubi direttamente alla macchina (con il cavo in rame all'interno).



Collegate la bocchetta per il prodotto in polvere (6).

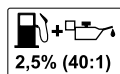
6.3. CARBURANTE



IMPORTANTE: Il carburante utilizzato per la motosega è altamente infiammabile. Se il carburante o la macchina dovessero infiammarsi, spegnete il fuoco con un estintore a polvere secca.

La benzina e l'olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Divieto di fumo e di fiamme libere, scintille o fonti di calore in prossimità della macchina!

Usa benzina senza piombo a 95 ottani e olio sintetico 100% per motori a due tempi.



Carburante: Miscela di olio 100% sintetico e benzina (rapporto benzina/olio 40:1 = 2,5%).

Miscelare benzina e l'olio in un contenitore omologato CE.

Non utilizzare combustibile che è rimasto conservato per più di 2 mesi. Un combustibile immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina e genererà un inadeguato rendimento del motore. Se il serbatoio del carburante è rimasto immagazzinato nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

Rifornimento di combustibile:

1. Scegliere una zona adatta per effettuare questa operazione.
2. Agitare il contenitore in cui è contenuta la miscela già preparata.
3. Togliere il tappo del serbatoio e riempire con il combustibile.
4. Chiudere strettamente il tappo del serbatoio della benzina e rimuovere tutto l'eventuale carburante versato sulla parte esterna con un panno asciutto.

ATTENZIONI:

Spegnerne sempre il motore prima del rifornimento.

Non avviate la macchina in una stanza o un luogo chiuso. I gas di scarico, i vapori di combustibile e l'olio catena contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di una concentrazione di gas provocata da una ventilazione insufficiente, per una migliore ventilazione togliete dell'area tutto ciò che ostacola il flusso d'aria pulita e non tornate al lavoro nella zona interessata solo quando la zona non viene ventilata a sufficienza; assicuratevi sempre che vi siano le condizioni per una sufficiente ventilazione in modo che non sopraggiunga di nuovo questa concentrazione.

Vietato rifornire di carburante in ambienti con presenza di fiamme libere, scintille o intense fonti di calore. Riempire il serbatoio in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non eccedere con il carburante per tentare di riempire il serbatoio di carburante in eccesso. In caso di fuoriuscita di carburante, assicurarsi di togliere completamente ogni traccia prima di avviare la macchina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dalla fuoriuscita del carburante ed evitare ogni fonte di accensione fino a quando i vapori di benzina si sono dissipati.

Allontanarsi di almeno 3 metri dalla zona in cui avete rifornito prima di avviare la macchina.

Versate il carburante prima di avviare la macchina. Mai togliere il tappo del serbatoio mentre il motore è in funzione, nè quando la macchina risulta calda.

Non utilizzare carburante con etanolo o metanolo perchè possono danneggiare il motore.

6.4. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELLA MESSA IN MOTO

⚠ Vietato utilizzare la macchina se risulta danneggiata o non correttamente regolata. Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosega per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Controllare:

- La macchina completamente e verificare che non vi siano parti allentate (viti, dadi, ecc.) o danni.
- Che non ci siano perdite di carburante.
- Che il filtro dell'aria sia pulito. Ripulire se necessario.

Fissare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina.

Sulla macchina non utilizzare accessori oltre a quelli da noi raccomandati in quanto il loro uso può provocare gravi danni all'utente, alla macchina e a persone, animali o cose presenti nelle vicinanze.

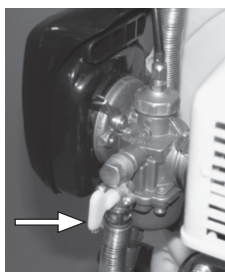
6.5. MESSA IN MOTO

Prima di iniziare, assicurarsi che le parti in movimento della macchina non siano in contatto con alcun oggetto.

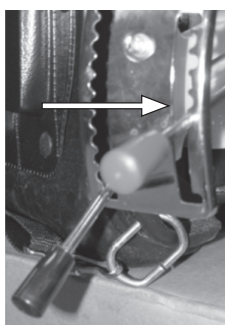
6.5.1. AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO

Collocare la macchina su di una superficie piana e stabile prima di avviarla. Non tentate mai di accendere la macchina quando la portate in spalla.

Assicuratevi che il tubo di fumigazione non venga mai diretto contro persone, animali o piante prima della messa in moto.



Portate il rubinetto del carburante in posizione "aperto".



Portate la levetta dell'acceleratore in posizione intermedia.



Portate la levetta dell'aria in posizione di "chiuso".

Tirate la corda di avviamento finché il motore non emette uno scoppio o si avvia.



Collocate la levetta dell'aria in posizione ordinaria di lavoro (OPEN ↓).

Se la macchina non si è ancora accesa (avete solo sentito uno scoppio) tirate di nuovo cordella di accensione nuovamente fino a quando non si avvia.

Lasciate riscaldare il motore per qualche minuto prima di utilizzare la macchina.

6.5.2. AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

Collocare la macchina su di una superficie piana e stabile prima di avviarla. Non tentate mai di far partire la macchina quando la portate in spalla.

Posizionare il rubinetto del carburante in posizione di "aperto".

Portate la levetta dell'acceleratore in posizione intermedia.

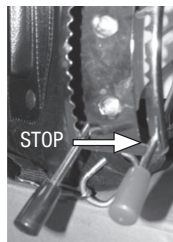
Posizionate la levetta dell'aria nell'ordinaria posizione di lavoro (OPEN ↓).

Tirare la cordella di avviamento fino all'accensione del motore.

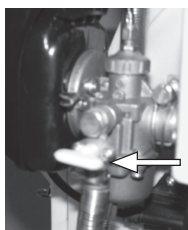
Se dopo alcuni tentativi la macchina non si è ancora avviata, seguire le istruzioni di avviamento a motore freddo.

6.5.3. ARRESTO DEL MOTORE

Smettere di accelerare e lasciare che il motore resti al minimo per mezzo minuto.



Spegnete il motore posizionando la levetta in posizione inferiore.



Richiudete il rubinetto del carburante.

6.6. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELL' AVVIAMENTO

È importante prestare attenzione a eventuali parti sciolti e alla temperatura della macchina. Se notate un'anomalia nella macchina fermatevi subito per controllare attentamente. In caso di qualche anomalia o problema, prendere la macchina a riparazione dal servizio tecnico. Mai continuare ad utilizzare la macchina se il funzionamento non sembra corretto.

⚠ Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.

7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

⚠ Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa macchina per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.



Non avviate la macchina in una stanza o un luogo chiuso. I gas di scarico, i vapori di combustibile e l'olio catena contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di una concentrazione di gas provocata da una ventilazione insufficiente, per una migliore ventilazione togliete dell'area tutto ciò che ostacola il flusso d'aria pulita e non tornate al lavoro nella zona interessata solo quando la zona non viene ventilata a sufficienza; assicuratevi sempre che vi siano le condizioni per una

sufficiente ventilazione in modo che non sopraggiunga di nuovo questa concentrazione.

Lavorare solamente alla luce del giorno o con una buona luce artificiale. Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

Evitare di far funzionare la macchina quando il terreno è umido, quando possibile. Prestare particolare attenzione quando si usa la macchina sotto la pioggia o dopo la pioggia perché il terreno è scivoloso e si può scivolare.

Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

E' necessario prestare attenzione al possibile allentamento o surriscaldamento delle varie componenti . Se ravvisate qualche anomalia, arrestate immediatamente la macchina e ispezionatela attentamente. In caso di guasto portatela presso al vostro servizio di assistenza tecnica. Se riscontrate che il funzionamento non sia corretto, allora non dovete proseguire con il lavoro per nessun motivo.

Ricordate di usare sempre la macchina con le mani pulite e libera da carburante o di olio.



Non permettere a nessuno di entrare nell'area di lavoro della macchina. Questo area di lavoro deve avere un perimetro di 15 metri ed è una zona pericolosa.

Non utilizzare mai questa macchina quando ci si trova su una scala, su un albero o in qualsiasi altro posto che risulti instabile. E' sempre necessario spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.

Non lasciare mai la macchina incustodita.

Fare attenzione a non toccare le parti calde e roventi della macchina mentre il motore è in funzione e dopo l'uso, come per esempio il tubo di scarico, la candela o i cavi dell'alta tensione.

Mai utilizzare accessori nella macchina ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra azienda. Il loro uso potrebbe provocare gravi danni all'operatore, alle persone presenti in prossimità della macchina e alla macchina stessa.

Rispettate sempre le regole di sicurezza indicate dal presente manuale.

7.1. GUIDA DELLA MACCHINA

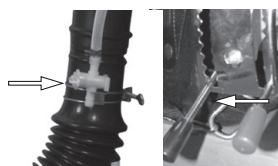
La presente macchina è progettata per essere montata sulla schiena del operatore, come se fosse uno zaino.

Per installare la macchina sulla schiena, far passare le braccia dell'operatore tra le cinghie della macchina in modo che si posizioni sulla schiena dell'operatore e che il condotto di soffiaggio sia sulla destra: in tal modo l'operatore può utilizzare il comando dell'acceleratore con la mano sinistra.

Mentre si lavora sempre mantenere l'unità saldamente con una mano sulla maniglia.

7.2. LAVORARE CON L'ATOMIZZATORE

Configurate la macchina nella maniera idonea al prodotto che andate ad utilizzare (Liquido o polvere).



Chiudete la chiave del liquido del morsetto (13) o portate la levetta di quantità di polvere al minimo (levetta collegata alla valvola dell'acceleratore).

Introdurre il prodotto da spruzzare all'interno del serbatoio, quindi chiudere.

Nota: Si raccomanda di non riempire il serbatoio con troppo prodotto in polvere, dal momento che le vibrazioni del motore possono far sì che si infeltrisca.

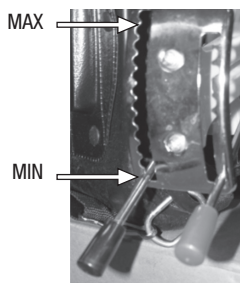
Regolate la portata del prodotto che state per spruzzare.

La portata di liquido da fumigare è regolabile mediante la rotella presente nella bocchetta. Le portate di liquido di ciascuna posizione (da 1 a 4) sono quelli approssimativamente indicate nella tabella allegata.



1	1 l/min
2	1,5 l/min
3	2 l/min
4	3 l/min

La quantità di polvere è regolabile mediante la leva situata dal lato della levetta dell'acceleratore. Livello minimo in basso, livello massimo in alto.



Avviare la macchina, posizionarlo sulle spalle.

Regolare l'acceleratore alla velocità desiderata e dirigere il flusso d'aria verso la zona da fumigare.

Avvertenza: si raccomanda di lavorare nelle prime ore del mattino o in tarda serata, dal momento che la temperatura sarà minore e ciò riduce l'evaporazione, migliorando la resa del prodotto da spruzzare.

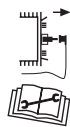
7.3. DOPO L'UTILIZZO

Una volta portato a termine il lavoro della macchina:

- Arrestate la macchina e posatela al suolo
- Vuotate il serbatoio del prodotto da fumigare e ripulitelo.
- Se avete utilizzato del prodotto liquido, riempite il serbatoio con acqua, avviate di nuovo la macchina e spruzzate unicamente con acqua per circa un minuto, così da assicurare che tutti i condotti vengano puliti.
- Se avete utilizzato del prodotto in polvere, avviate la macchina con il serbatoio vuoto e spruzzate per un paio di minuti così da assicurare che vengano ben puliti i condotti.

8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA


Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrotensile. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.



Prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione sulla macchina, assicuratevi che il motore sia spento e togliete la candela.

Effettuate tutte le operazioni di manutenzione della macchina, con la stessa posta su di una superficie piana e pulita.

Usate solo il ricambio adatto per la macchina in modo da ottenere un rendimento adeguato alla macchina. Questo ricambio è acquistabile presso i distributori ufficiali del prodotto. L'uso di altri ricambi può causare rischi, danni per l'utente, e alle persone intorno alla macchina.

 Vietato regolare il carburatore. Portate la macchina al servizio tecnico di assistenza. Regolare il carburatore infatti è complicato e deve essere fatto solo dal servizio assistenza. Una regolazione errata del carburatore può danneggiare il motore e invalidare la garanzia.

Sistematelo sempre la macchina su di una superficie stabile e piana.

La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra / o della catena con ricambi non originali può causare lesioni alla persona.

Si raccomanda un controllo visivo generale ogni 3 mesi per verificare le condizioni della macchina; per individuare eventuali perdite d'acqua, parti allentate e per verificare altresì lo stato dei collegamenti elettrici. In tal modo si garantisce un funzionamento duraturo della macchina. Se riscontrate qualche anomalia, portate la macchina a riparare dal vostro centro di assistenza tecnica.

8.1. MANUTENZIONE E CURA DOPO L'USO

Effettuate le seguenti operazioni di cura e manutenzione quando terminate di lavorare con la macchina, per garantire così il corretto funzionamento della macchina nei futuri utilizzi.

8.1.1. PULIZIA GENERALE

Mantenete la macchina pulita, specialmente nella zona del serbatoio del carburante e nelle aree in prossimità del filtro dell'aria.

Tenere la macchina sempre pulita e in buone condizioni. Pulire la tramoggia di carico e la bocca di espulsione.

Pulite le protezioni della macchina con uno straccio inumidito in acqua. Non utilizzare mai benzina, solventi, detersivi, acqua o qualsiasi altro liquido per la pulizia della macchina.

8.2. MANUTENZIONE PERIODICA

Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrotensile. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

Utilizzate sempre un ricambio adeguato per il corretto funzionamento del prodotto e per prevenire rischi e incidenti ai danni della macchina e dell'utilizzatore. Le parti di ricambio devono essere acquistate presso un punto vendita. L'uso di ricambi non originali possono causare incidenti, infortunio all'utilizzatore e la rottura della macchina.

Eseguire le seguenti operazioni di manutenzione rispettando la frequenza specificata nella tabella che segue:

Operazione	Ogni 2 serbatoi di carburante	Ogni 10 serbatoi di carburante	1 volta all'anno
Filtro dell'aria	•		
Filtro del carburante			•
Candela		•	
Alette del cilindro		•	

8.2.1. FILTRO DELL'ARIA

La sporcizia eventualmente presente nel filtro dell'aria provocherà una riduzione delle prestazioni della macchina. Pertanto controllate e pulite questo elemento. Se vedete danni o alterazioni, sostituitelo con un nuovo filtro.

1. Rimuovere il cappuccio protettivo (del filtro)
2. Togliere il filtro.
3. È possibile togliere la polvere dalla parte esterna del filtro sbattendolo contro una superficie dura.
4. Pulire il filtro con acqua e sapone
5. Sciacquare il filtro con acqua pulita
6. Lasciare asciugare il filtro
7. Una volta asciutto, umidificare con 2 gocce di olio (attenzione: con troppo olio la macchina rischia di non avviarsi)
8. Installare il filtro sulla macchina
9. Rimettere il cappuccio di protezione.

Nota: Il motore non deve mai operare senza il filtro dell'aria installato

8.2.2. FILTRO DEL CARBURANTE

Il serbatoio è munito di un filtro. Si trova alla fine del tubo di aspirazione del carburante e può essere rimosso con l'ausilio di un filo di ferro a forma di gancio.

Controllate periodicamente il filtro del carburante.

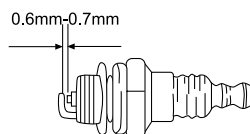
Non lasciate la sporcizia nel serbatoio del carburante, onde evitare che il filtro si sporchi. Un filtro sporco renderà più difficile l'accensione del motore e può causare malfunzionamenti o arresto dello stesso.

Controllate il carburante. Se trovate sporcizia, sostituitelo.

Se l'interno del serbatoio di carburante è sporco, si può pulire con la benzina.

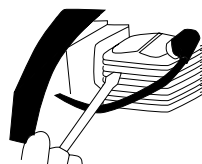
8.2.3. CONTROLLO DELLA CANDELA

I problemi più comuni quando si avvia una macchina sono prodotti da una candela sporca o in cattivo stato. Pulire la candela e controllare regolarmente. Verificare che la distanza tra gli elettrodi della stessa (0,6 – 0,7 mm).



8.2.4. PULIZIA DELLE ALETTE DEL CILINDRO

Le alette del cilindro sono responsabili del raffreddamento del motore a contatto con l'aria. Queste alette devono essere sempre pulite e nessun materiale deve trovarsi tra l'una e l'altra tale da limitare il flusso d'aria. Alette sporche surriscaldano il motore che rischia di grippare. Controllate quindi regolarmente le condizioni delle alette del cilindro.



9. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema:

La compressione del cilindro è normale	La candela è in buone condizioni	Possibile Causa	Azione correttiva
Sì	Sì	Non c'è carburante nel serbatoio	Rifornire di carburante
		Il filtro del carburante è sporco	Pulire il filtro
		Acqua nel carburante	Sostituirlo
		La benzina utilizzata non è quella adeguata	Cambiare carburante
		Il carburatore risulta sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
Sì	No	Levetta dell'acceleratore in posizione di STOP	Portare la levetta dell'acceleratore in posizione di accelerazione
		La candela è sporca	Pulire la candela
		La pipetta de la candela non è ben collegata	Collegatela
Manca compressione	Sì	La candela è allentata	Fissatela
		Il pistone e gli anelli sono usurati	Inviare la macchina al servizio assistenza
		il cilindro è graffiato	Inviare la macchina al servizio assistenza
Il motore non gira		Motore grippato	Inviare la macchina al servizio assistenza

Se il motore non funziona correttamente (perdita di potenza, minimo instabile, etc) consultate la tabella seguente che presenta una serie di sintomi, probabile causa e soluzione:

Sintomo	Possibile Causa	Azione correttiva
La macchina "batte"	Segmenti / Anelli usurati	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Pistone usato	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Gioco dell'albero	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Gioco nella frizione	Inviare la macchina al servizio assistenza
Il motore si surriscalda	Uso ininterrotto troppo prolungato	Fare pause ogni 10 minuti di lavoro e lasciare raffreddare il motore.
	Tubo dello scarico sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Il carburante non è idoneo	Sostituire il carburante
Il motore non va a pieni giri	Carburatore sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro
	Filtro del carburante sporco	Pulire il filtro
Il motore si arresta o non funziona al minimo	Carburatore regolato male	Inviare la macchina al servizio assistenza

Nel caso in cui abbiate problemi a fumigare con il prodotto in polvere:

Sintomo	Possibile Causa	Azione correttiva
Il prodotto in polvere non sale o sale ad intermittenza	Il regolatore della polvere non è ben regolato	Portate la macchina al servizio tecnico
	Il tappo del serbatoio non risulta correttamente installato e/o chiuso	Posizionate il tappo in maniera corretta
	Il prodotto da spruzzare non è in polvere o contiene corpi estranei	Sostituire il prodotto da spruzzare
	Presenza di grumi di polvere	Rompete i grumi di polvere
Se fuoriesce della polvere dal serbatoio	Il serbatoio del prodotto ha lasco e "balla"	Stringete i dadi del serbatoio
	La giuntura del tappo del serbatoio si è rotta	Sostituire la giuntura
Non è possibile regolare la portata di polvere	Comando della polvere intasato	Portate la macchina al servizio tecnico

Nel caso in cui abbiate problemi a fumigare con il prodotto in liquido: :

Sintomo	Possibile Causa	Azione correttiva
Il prodotto non sale o sale ad intermittenza	La bocchetta risulta intasata	Ripulite la bocchetta
	Il tubo trasparente risulta intasato	Ripulite il tubo
	La chiave del passo (rubinetto) risulta chiusa	Aprite il rubinetto
Fuga di liquido	Il tappo del serbatoio risulta montato in maniera non corretta	Rimontate il tappo correttamente
	La giuntura del tappo risulta difettata	Sostituire la giuntura

Nel caso in cui non si possa ancora risolvere il problema, portate la macchina a riparazione presso il vostro centro di assistenza.

Per individuare il servizio post-vendita più vicino a casa vostra, rivolgetevi al punto vendita in cui avete acquistato la macchina.

10. TRASPORTO

Non sollevare o trasportare la macchina mentre il motore è in funzione. E' sempre necessario anche spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.

Una volta spenta la macchina, aspettate 5 minuti (affinchè si raffreddi) prima di trasportarla.

Se si trasporta la macchina all'interno di un veicolo, fissatela saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti della stessa.

Tenete presente il peso della macchina nel caso in cui intendiate sollevarla. Consultate a tal proposito le caratteristiche tecniche alla voce peso. Per sollevare la macchina, afferratela per la maniglia.

11. MAGAZZINAGGIO

Aspettare 5 minuti (dopo che la macchina è spenta) in modo che la macchina si raffreddi prima di riparla. Il tubo di scarico della macchina rimane caldo dopo l'arresto del motore. Non conservate mai la macchina in prossimità di materiali infiammabili (erba secca, legno...), gas o combustibile.

Conservate la macchina inutilizzati in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, in modo da non mettere in pericolo nessuna persona. La macchina inutilizzata deve essere sempre tenuta pulita, e posta sopra una superficie piana. Conservate la macchina in un luogo dove la temperatura sia compresa tra gli 0°C e i 45°C.

Prima di riporre la macchina, eseguite sempre la manutenzione.

Se si conserva la macchina in un ambiente chiuso, vuotate il serbatoio dell'olio dal momento che i vapori rischiano di entrare in contatto con una fiamma o un corpo caldo e infiammarsi. Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato questo dovrebbe essere fatto fuori e seguendo la normativa riciclaggio.

Per ridurre il pericolo di incendio, mantenere il motore, il silenziatore ed il serbatoio del carburante puliti, eliminando i resti di olio e grasso.

12. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

Proteggere l'ambiente. Riciclare l'olio usato da questa macchina portandolo ad un centro specializzato per il riciclo. Non dispedere o gettare l'olio in scarichi, nella terra, in fiumi, laghi o mari.

Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo vanno differenziati secondo la loro natura e quindi riciclati.



I materiali utilizzati per il confezionamento/ imballaggio di questa macchina possono essere riciclati. Si raccomanda di non gettare gli imballaggi tra la spazzatura domestica. Smaltite in un apposito centro di raccolta per i rifiuti.



13. CONDIZIONI DI GARANZIA

13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO!

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL
LIBRO DI
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Glasswelt, SL, con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli ATOM 550MG con numero di serie del anno 2015 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è “

Apparecchio munito di ugelli o di altri orifici da cui fuoriesce per mezzo di un flusso d'aria ad alta velocità può polverizzazione additivi (Liquidi o polvere) . In generale queste macchine sono costituite da: dispositivo per il trasporto, generatore di pressione, tubi flessibili, spruzzatori, meccanismi di sicurezza e meccanismi di controllo.”, soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2004/26/ce del parlamento europeo e del consiglio del 21 aprile 2004 che modifica la direttiva 97/68/CE concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da adottare contro l'emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
- Norma armonizzata: ISO/DIS 28139:2007; EN ISO 12100-2:2003; Annex I 2006/42/EC

Potenza massima (kW) ISO 8893	2,13
Livello di potenza acustica garantito dB(A) (ISO 3744)	116



Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 08-02-2017

ÍNDICE

1. Introdução	80
2. Normas e precauções de segurança	81
4. Ícones de aviso	86
4. Símbolos na máquina	86
5. Descrição da máquina	87
6. Instruções para colocação	89
7. Uso da máquina	94
8. Manutenção e serviço	96
9. Detecção e identificação de falhas	99
10. Transporte	102
11. Armazenagem	102
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	102
13. Garantia	103
Declaração de conformidade CE	104

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GFUATOM550MGM0217V2

DATA DE PUBLICAÇÃO: 03/12/2012


DATA DE REVIÇÃO: 08/02/2017


1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.


 Use esta máquina para pulverização de adubos, herbicidas, inseticidas, praguicidas ou qualquer produto fito-farmacêutico em pó, líquido ou solúvel em água. Não use esta máquina para outros fins. Por exemplo: não usar esta máquina para pulverização de óleos, combustíveis, tintas ou ácidos. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

 Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

A expressão “Interruptor na posição Aberta” significa interruptor desligado e a expressão “Interruptor na posição Fechado” significa ligado.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

 Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.




Preste atenção e siga as instruções de segurança do produto com o qual vai fumegar.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use a máquina.


2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções. Esta máquina não pode ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psicológicas ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que menores utilizar esta máquina.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde está todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.


 **ATENÇÃO:** Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo.

Tenha cuidado de para onde dirige o jato que poderia mover objetos pesados que poderiam causar danos a pessoas, animais ou coisas.

Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

 Os produtos utilizados para a fumigação podem ser prejudiciais para a saúde, evite contato com a pele e olhos. Não os Inale nem os ingeria. Em caso de ingestão destes produtos consulte rapidamente um médico. Se entra em contato com o produto fumegante limpe com água e sabão o mais rapidamente possível, se você sentir mais tarde a pele ou olhos irritados imediatamente consulte um médico. Se enquanto você está pulverizando, começa a ter dor de cabeça ou tonturas, pare de trabalhar, colocado-se em uma área bem ventilada e respire. Consulte imediatamente um médico se os sintomas não passam rapidamente.

⚠ Fumigar com produtos químicos em pó podem causar eletricidade estática dentro do tubo da máquina de acordo com o tipo de substância química, temperatura e a umidade do ambiente.

Quando mais seco for o ambiente é a mais provável que se produza eletricidade de estática. Para evitar a formação de eletricidade estática na máquina, quando estiver a pulverizar com pó, deve inserir no canal um fio de cobre ligado à terra por uma corrente.

Evitar a inalação de gases de escape. Esta máquina expede gases de escape perigosos como monóxido de carbono que pode causar tonturas, desmaios ou mesmo morte.



Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Nunca utilize a máquina com defeito guardas, ou sem dispositivos de segurança.

Não modifique os controles desta máquina ou reguladores de velocidade de rotação do motor.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogada por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos. Mantenha sempre um apoio apropriado dos y faça funcionar a máquina somente quando este de pé sobre uma superfície fixa, segura e nivelada. As superfícies escorregadias ou instáveis podem provocar uma perda de equilíbrio ou de controle da máquina.

Use esta máquina sempre instalada nas costas usando sua mão direita para direcionar o jato e a esquerda para a regular a velocidade de rotação do motor e a quantidade de pulverização do pó.

Se tiver que eliminar materiais que se tenham introduzido nos condutos apague-o o motor antes de realizar esta operação.



Este atento de não meter nenhum dos dedos ou alguma outra parte do seu corpo dentro ou perto da área de sucção ou do tubo soprador da máquina.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a maquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Não toque no escape da máquina com o motor ligado ou depois de sua parada. A fuga desta máquina é aquecida durante o funcionamento da máquina atingindo altas temperaturas durante a operação e até de alguns minutos de desligamento do motor.

Não deixe a máquina sem vigilância e em funcionamento. Tem-se que deixar a máquina sem vigilância desligue o motor, espere a que se pare a ferramenta de corte e e desligue o cabo da vela de ignição.

Quando transporte a máquina levá-la presa nas costa com a mão direita segurando o bico e com a máquina desligada.

Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças.

2.2.1. VESTUÁRIO E EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA

Vista corretamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ser agarrados por partes em movimento.

Use esta máquina com calçado apropriado. Nunca utilize a máquina com os pés descalços ou com sandálias.

Ao usar esta ferramenta use o equipamento de segurança a seguir:



Proteção auditiva.



Se for exigido pelo tipo de produto a fumar, proteja o seu trato respiratório, olhos, rosto, mãos, corpo e pés usando botas, óculos, roupas, luvas e máscara apropriadas.



O uso de roupas e equipamentos de segurança adicional irá reduzir o risco danos pessoais.

O ruído desta máquina pode prejudicar sua audição. Use protetores auriculares. Trabalha-se regularmente com esta máquina deve visitar regularmente o médico para verificar a sua audição.

⚠ Atenção: Ao trabalhar com proteção de audição deve ter mais cuidadoso com as pistas visuais porque a audiência será mais fraca.

Deve utilizar:

- Ferramentas.
- Fita de sinalização para demarcar a zona de trabalho.
- Tele móvel (para uma emergência).

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

⚠ Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.



Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado.

Os fumos do escape contêm um perigoso de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalho a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.



Zona compreendida num radio de 15m ao redor da máquina deve ser considerada como zona de risco onde ninguém deveria entrar enquanto o equipamento estiver em funcionamento e, quando necessário, deverão ser utilizadas cordas e sinais de advertência ao redor da zona de trabalho.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Quando duas o mais pessoas trabalhem de forma simultânea, verifique sempre a presença e localização do resto pessoal com a finalidade de manter a distância de segurança necessária entre pessoas.

Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

2.4. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE COMBUSTÍVEL



IMPORTANTE: O combustível e óleo são altamente inflamáveis. Se o óleo, o combustível, ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.

O combustível e o óleo são perigosos, evite o contacto da gasolina ou do óleo com a pele e os olhos. Não inalar ou engolir. Se o óleo ou combustível forem ingeridos dirija-se rapidamente ao seu médico. Entra-se em contacto com o óleo ou combustível limpe com abundante água e sabão o mais rapidamente possível, se após sente os olhos e a pele irritados consulte um médico imediatamente.



Não adicione combustível numa sala fechada ou zona pouco ventilada, ou perto de chamas nuas. Os fumos da gasolina e óleo contêm substâncias químicas perigosas. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.



Gasolina e óleo são extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina. Não fume ao transporte de combustível, quando recarga ou quando se trabalha.

Não reabastecer combustível em lugares onde há a presença de chamas, faíscas ou fontes de calor intenso. Preencha o depósito sempre em lugares

ventilados e com o motor desligado. Não se exceda reabastecendo o combustível para tente encher o tanque de combustível em excesso. Em caso de fuga de combustível certificar-se de que eliminar esses vazamentos completamente antes de começar, não tente ligar o motor, mas afastar a máquina da área de derrame e evitar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se dissipado.

Durante o preenchimento do combustível assegure-se de parar o motor e confirme que ele arrefeceu. Nunca ateste quando o motor estiver a funcionar ou quente.

Não adicione combustível numa sala fechada ou zona pouco ventilada, ou perto de chamas nuas.

Nunca retire a tampa do tanque de combustível enquanto o motor está em funcionamento ou quando a máquina este quente. Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina. Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Sempre armazenar o combustível e o óleo em recipientes aprovados e que cumpram as normas europeias.

2.5. USO E CUIDADOS

⚠ Use esta máquina para pulverização de adubos, herbicidas, inseticidas, praguicidas ou qualquer produto fito-farmacêutico em pó, líquido ou solúvel em água. Não use esta máquina para outros fins. Por exemplo: não usar esta máquina para pulverização de óleos, combustíveis, tintas ou ácidos. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

⚠ Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. De acordo com estas instruções

e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas podem causar uma situação perigosa.

Verifique se todos os elementos de seguridade estão instalados e em boas condições.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afetar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Apague a máquina, desconectar a vela de ignição antes de fazer ajustes, reabastecimento de combustível, trocar acessórios, limpeza, transporte ou armazenamento de máquina. Tais medidas preventivas reduzem o risco ligar a máquina acidentalmente.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a máquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Desligue o motor sempre que deixar o máquina.

Reduza a velocidade do motor quando for a desligá-lo, se o motor estiver equipado com uma válvula de combustível, corte o combustível quando o motor pare.

2.6. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificado usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

3. ÍCONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



Advertência perigo!



Leia atentamente o manual de instruções antes de operar com a máquina.



Proteção auditiva.



Se for exigido pelo tipo de produto a fumigar, proteja o seu trato respiratório, olhos, rosto, mãos, corpo e pés usando botas, óculos, roupas, luvas e máscara apropriadas.



Lave as mãos após manusear o produto para fumigar e depois de usar a máquina.



Preste atenção e siga as instruções de segurança do produto com o qual for a fumigar.



Manter as pessoas longe da área de trabalho.



Atenção: Superfície quente.



Perigo, gases mortais. Não utilizar em zonas fechadas ou pouco ventiladas.



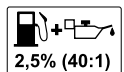
Perigo!, risco de incêndio ou explosão.



Não fume ou aproxime chamas do combustível ou à máquina.



Não inserir as mãos ou qualquer outra parte do seu corpo pelo funil de alimentação ou boca de expulsão.



Mix sem chumbo 95° e totalmente óleo sintético para motores de 2 tempos para 2,5% (40:1).



Advertência! Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação assegure-se de que o motor está parado e retire a tubulação da vela de ignição.



Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico.



Cumpra diretivas CE.



Nível de potência sonora garantida Lw, dB (A).

4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina:



Depósito de combustível. Situado no tampão do depósito. Mistura de combustível e óleo 2 T.



Aberto.



Referências de enchimento do reservatório, em litros.



Localizado no interior do reservatório de produto fumigar indica a posição correta da base da ingestão de líquidos.

5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

5.1. CONDIÇÕES DE USO

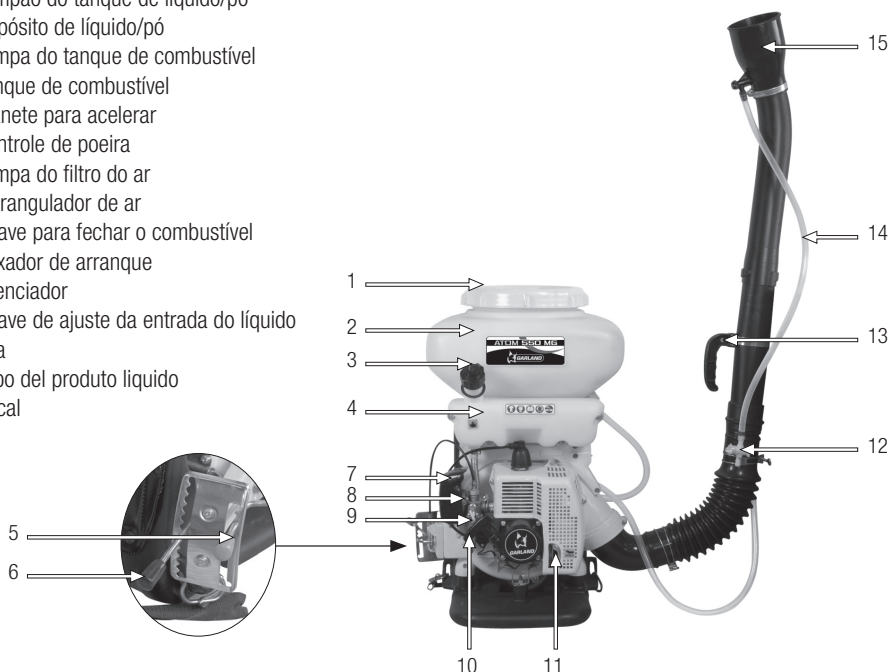
Use esta máquina para pulverização de adubos, herbicidas, inseticidas, praguicidas ou qualquer produto fito-farmacêutico em pó, líquido ou solúvel em água. Não use esta máquina para outros fins. Por exemplo: não usar esta máquina para pulverização de óleos, combustíveis, tintas ou ácidos. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5° C y 45° C.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Tampão do tanque de líquido/pó
2. Depósito de líquido/pó
3. Tampa do tanque de combustível
4. Tanque de combustível
5. Manete para acelerar
6. Controle de poeira
7. Tampa do filtro do ar
8. Estrangulador de ar
9. Chave para fechar o combustível
10. Puxador de arranque
11. Silenciador
12. Chave de ajuste da entrada do líquido
13. Asa
14. Tubo del produto liquido
15. Bocal



As fotos e os desenhos indicados neste manual são meramente indicativos.

5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Fumigador de pó e líquido
Marca	Garland
Modelo	ATOM 550 MG
Motor	2 tempos
Cilindrada (cm ³)	41,5
Potencia máxima (kW) (ISO 8893)	2,13
Velocidade do motor em marcha lenta.(min ⁻¹)	3.000
Regime de rotação máximo do motor (min ⁻¹)	8.000
Combustível	Combustível e óleo para motores de 2 tempos a 2,5%
Consumo de combustível em potência máxima (kg/h)	0,875
Capacidade do depósito de combustível (l)	1,2
Caudal máximo del ventilador (m ³ /min)	0,28
Capacidade nominal do depósito de produto químico (l)	12
Capacidade máxima do depósito de produto químico (l)	14
Nível de potência sonora garantida Lw(dB(A)) (ISO 3744)	116
Nível de pressão sonora LpA (ISO 11201)	97,8
Nível de vibração de empunhadura (m/s ²) (ISO 5349-1)	8,93
Peso (kg)	11

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

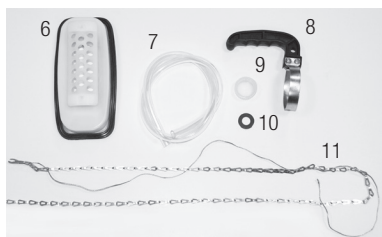
6.1. DESEMBALAGEM LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Máquina.
- Ferramentas.
- Manual de instruções.

Descrição acessórios:

1. Tubo reto.
2. Tubo final.
3. Tubo flexível.
4. Boquilha poeira.
5. Bocal líquido
6. Base da ingestão de poeira.
7. Tubo de silicone transparente.
8. Asa
9. Tampa de fechamento
10. A junta da tampa de fechamento
11. Corrente com fio de cobre.



Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes. Inspeccione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

6.2. MONTAGEM

Com esta máquina pode fumigar produtos líquidos e sólidos que exigem uma configuração particular do sistema de admissão (dentro do tanque) e tubos de injeção dependendo de cada caso. Além disso, no caso de fumigação de pó, cabo de terra deve ser instalado para evitar a formação de eletricidade estática e isso deve jogar com uma extremidade no chão em todos os momentos enquanto a máquina está funcionando e fumigar a pó.

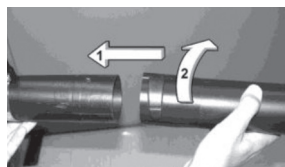
6.2.1. INSTALAÇÃO DOS TUBOS



Insira o punho (7) no tubo reto (2) e aperte os parafusos para que a alça trave no tubo.



Fixe a mangueira (6) o tubo reto (2) usando a braçadeira com a torneira (13).



Anexe o tubo final (3) ao tubo reto (2).



O fio de silicone transparente que vem da bomba deve estar ligado a chave do grampo.

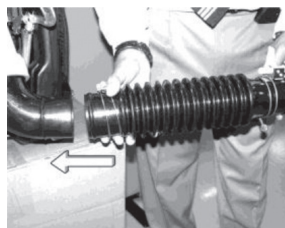
6.2.2. INSTALAÇÃO PARA FUMIGAÇÃO DE LÍQUIDOS

A configuração de admissão (dentro do tanque) vem preparada de fábrica para a pulverização de líquidos.

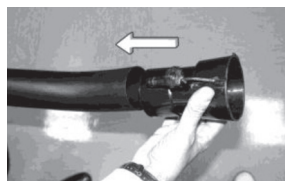


Para a pulverização de líquidos, o tubo de silicone transparente deve ser ligado da parte superior do tanque até o canto da base da admissão

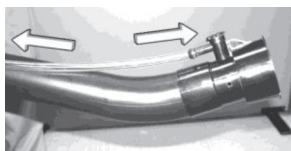
de líquido (ao lado da marca ENGINE). O tubo preto deve ser conectado na outra conexão da admissão de líquidos.



O conjunto do tubo deve estar ligado à máquina diretamente (sem o fio de terra).



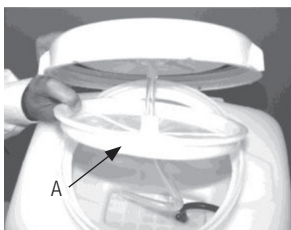
Coloque o bico de pulverização de líquidos (5).



Conecte o cabo de silicone transparente a chave de aperto até o bocal.

6.2.3. INSTALAÇÃO FUMIGAÇÃO DE PÓ

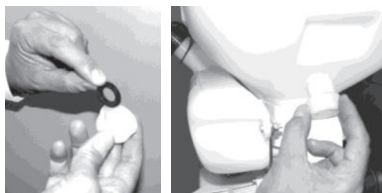
Para a configuração da admissão do pó precisa de eliminar os tubos interiores do tanque, alterar a base de admissão (6) e instalar a corrente com fio de cobre (11).



Retire a tampa e base tubo transparente e retire-lo. Desconecte o tubo preto. Além disso, remova o filtro (A) do depósito.



Retire o tubo preto do tanque desparafusando o tubo de saída.



Coloque a junta (10) na tampa (09) e aparafuse-o no tanque onde estava o tubo de saída do tubo preto.



Remova o tanque para alterar a base de admissão de líquidos (montado na origem), pela do pó. Para esta finalidade desaperte as porcas de fixação do depósito (um em cada lado do tanque).



Remova o tanque.



Pressione a base da admissão do líquido para sair na parte inferior. Nota que com base na admissão, há uma seta e a palavra "ENGINE" que indicam a posição correta da base. Quando você reinstalar esta cobertura (para pulverização com fluido) Lembre-se que a seta deve apontar para o motor da máquina.



Insira a base de admissão de pó pressionando até encaixá-lo. Instale o tanque novamente.



Coloque a corrente com fio de cobre no parafuso do cotovelo do tubo de saída de ar e deixá-lo solto no outro extremo, para que ele sempre toque o solo, ao usar a máquina a corrente deve tocar o solo permanentemente para fazer massa e dissipar a eletricidade estática, criada no interior do tubo).



Insira o fio de cobre o cotovelo de saída do ar.



Ligue o tubo de montagem na máquina diretamente com fio de cobre no interior.



Prenda o bocal (6).

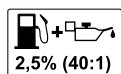
6.3. COMBUSTÍVEL



IMPORTANTE: O combustível e óleo são altamente inflamáveis. Se o óleo, o combustível, ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.

Gasolina e óleo são extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina.

Utilize gasolina sem chumbo fresca e óleo 100% sintético especialmente concebido para motores de 2 tempos.



Combustível do motor: Mistura (gasolina 40: óleo 1) 2.5%.

Misture a gasolina e o óleo em um recipiente aprovado pela CE.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de dois meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível esteve no tanque da máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições.

Atestar o depósito:

1. Selecionar um solo desimpedido para atestar o depósito.
2. Agite o recipiente da mistura sempre que ateste o depósito da máquina.
3. Retire o tampão do depósito de combustível e deite combustível.
4. Aperte o tampão do depósito de combustível e limpe qualquer combustível que se tenha derramado em redor da unidade.

AVISOS:

Pare sempre o motor antes de encher o depósito.

Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigoso de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalhar a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.


Não reabastecer combustível em lugares onde há a presença de chamas, faíscas ou fontes de calor intenso. Preencha o depósito sempre em lugares ventilados e com o motor desligado. Não se exceda reabastecendo o combustível para tente encher o tanque de combustível em excesso. Em caso de fuga de combustível certificar-se de que eliminar esses vazamentos completamente antes de começar, não tente ligar o motor, mas afastar a máquina da área de derrame e evitar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se dissipado.

Afaste-se pelo menos 3 m do ponto onde atestou o depósito antes de fazer o arranque do motor.

Durante o preenchimento do combustível assegure-se de parar o motor e confirme que ele arrefeceu. Nunca ateste quando o motor estiver a funcionar ou quente.

Não utilize combustíveis com etanol ou metanol já que farão com o motor deixe de funcionar.

6.4. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

 Não utilize a unidade se ela estiver danificada ou mal ajustada.

Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina ou para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

Verificar:

- Inspeccione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos.
- Verifique se não há fugas de combustível.
- Verificar se o filtro de ar está sujo. Limpar o filtro de ar de toda a sujidade, etc. antes de utilizar.

Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

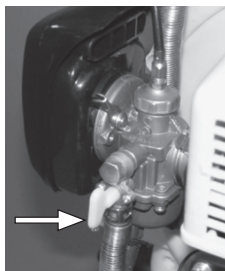
6.5. INICIAR A MÁQUINA

Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que as partes móveis da máquina não estão em contato com nenhum objeto.

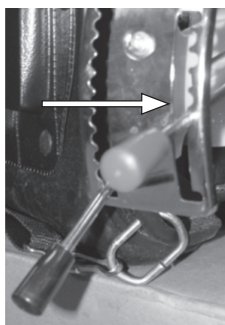
6.5.1. ARRANQUE A FRIO DO MOTOR

Coloca a máquina sobre um plano estável para iniciá-la. Não tente nunca iniciar a máquina quando você a tenha nas costas.

Certifique-se de que o tubo de fumigação não esta dirigido a pessoas, animais e plantas antes de iniciar a máquina.



Coloque o combustível na posição torneira aberta.



Coloque a alavanca de acelerar na posição média.



Colocar o afogador na posição fechado.

Puxar a corda de arranque até que o motor faz uma explosão ou inicialização.



Coloque a alavanca do afogador na posição de trabalho normal (ABERTA ↓).

Se a máquina não arrancar, volte a puxar pelo puxador de arranque até que arranque.

Deixe o motor aquecer alguns minutos antes de utilizar.

6.5.2. ARRANQUE O QUENTE DO MOTOR

Coloca a máquina sobre um plano e estável para iniciá-lo. Não tente nunca iniciar a máquina quando a tiver nas costas.

Coloque a torneira do combustível em posição aberta.

Coloque o acelerador posição alavanca no intermediário.

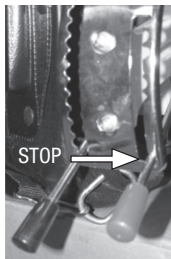
Coloque a alavanca do afogador na posição normal de trabalho (OPEN ↓).

Puxe a corda de arranque até que o motor arranque.

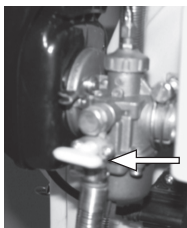
Se depois de algumas tentativas a máquina não arranca siga as etapas para começar com o motor frio.

6.5.3. PARADA O MOTOR

Liberte o gatilho do aceleradore deixe o motor trabalhar durante meio minuto.



Desligue o motor, movendo a alavanca para a posição inferior.



Feche a torneira de combustível.

6.6. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

É importante prestar atenção nas possíveis peças de reposição e na temperatura da máquina. Se você detecta qualquer anomalia na máquina pare imediatamente e verifique-a com cuidado. Em caso de qualquer defeito ou problema leve a máquina ao serviço técnico para permitir seja reparada. Em nenhum caso continue a usar a máquina se a operação não lhe parece adequada.

⚠ Não usar a máquina se está danificada ou incorretamente regulamentada.

7. USO DA MÁQUINA

⚠ Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.



Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigoso de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalhar a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação

seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.

Trabalhar somente a luz do dia ou com boa iluminação artificial. Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Evite operar o equipamento na grama molhada, onde possível. Tenha uma atenção especial ao operar sob chuva ou logo após cair chuva, pois o solo pode estar escorregadio.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

É necessário prestar atenção para o possível afrouxado ou superaquecimento de partes da máquina. Se você detectar quaisquer anomalias pare imediatamente a máquina e verifique-a com cuidado. Em caso de falha leve a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso, você deve continuar a trabalhar com a máquina se observa que não funciona corretamente.

Lembre-se sempre usar a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo.



Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.

É necessário desligar o motor quando você se move entre diferentes áreas de trabalho.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.



No arranque ou durante o funcionamento do motor, nunca tocar nas partes quentes, como o silenciador, o fio de alta tensão ou a vela de ignição.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa.

Podem originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Siga sempre as regras de segurança indicadas neste manual.

7.1. FIXAÇÃO E GUIA DA MÁQUINA

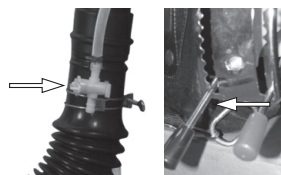
Esta máquina foi desenhada para ser colocada nas costas do usuário como se fosse uma mochila.

Para instalar a máquina nas costas meta os braços entre as tiras e coloque a máquina nas costas de maneira que fique bem posicionado e com tubo de sopro para o lado direito de maneira que os controles de regulador de pressão podem ser usados com a mão esquerda.

Enquanto estiver a trabalhar tenha o soprador firmemente segurado com uma mão sobre o asa.

7.2. TRABALHANDO COM O FUMIGADOR

Prepare a máquina da maneira apropriada para o produto a ser usado (líquido ou em pó).



Feche a chave do líquido da braçadeira ou coloque a alavanca da quantidade do pó ao mínimo (alavanca ao lado do regulador de pressão).

Insira o produto a fumegar no tanque e fechá-o.

Nota: Recomendamos que não encha o reservatório com muito produto em pó porque as vibrações do motor podem fazer que fique uma bola.

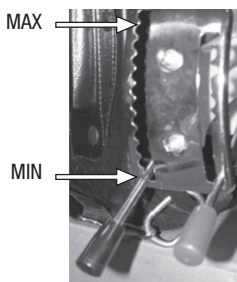
Ajustar o fluxo de produto para fumigar:

O fluxo de líquido a ser fumigado é regulamentado na roda do bocal. Os fluxos de líquido de cada posição (de 1 a 4) aproximadamente são indicados no quadro anexo.



1	1 l/min
2	1,5 l/min
3	2 l/min
4	3 l/min

O fluxo de pó é ajustado com a alavanca ao lado da alavanca do acelerador. Se esta no mínimo o fluxo está em baixo, se estiver no máxima o fluxo está até encima.



Arranque a máquina e coloque-a nas costas. Coloque o regulador de velocidade desejada e dirija o fluxo de ar até a área a fumigar.

Conselho: Recomendamos que trabalhe a primeira hora da manhã ou no final da tarde como a temperatura é mais baixa e a evaporação é reduzida melhorando o efeito do produto da fumigação.

7.3. CONCLUSÃO DE USO

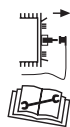
Quando deixe de usar a máquina:

- Desligue a máquina e deixá-la no solo.
- Esvazie o reservatório de fumigação e limpe-o.
- Se usou o produto líquido encha o reservatório com água, comece a máquina novamente e fumigue apenas com água durante um minuto para garantir que todas os condutas ficou limpos.
- Se usou pó comece a máquina com o tanque vazio e fumigue por um par de minutos para garantir que os condutos ficão bem limpos.

8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Faça inspeções periódicas para assegurar um funcionamento seguro e eficiente. Para uma inspeção completa da sua máquina, contate o seu agente.

Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação assegure-se de que o motor está parado e retire a tubulação da vela de ignição. Efetue todas as manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.



Sempre use peças sobressalentes adequadas para obter um desempenho adequado da máquina e para evitar danos e riscos para usuário e máquina. As peças de reposição devem ser adquiridas no serviço técnico do Distribuidor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, a pessoas ao redor e a máquina.

⚠ Não ajuste o carburador. No caso de precisar leve a sua máquina ao serviço técnico. A adaptação do carburador é complicada e deve ser feita apenas pelo serviço técnico. Uma regulação incorreta do

carburador pode causar danos ao motor e será motivo de cancelamento da garantia.

Faça sempre os ajustes no motor com a unidade apoiada numa superfície plana e estável.

A retirada dos dispositivos de segurança, manutenção incorreta, a substituição da barra e/ ou sequencia de caracteres com peças não originais podem causar lesões corporais.

Uma inspeção visual geral a cada 3 meses é recomendada para verificar o estado da máquina; para procurar por vazamentos, peças solta e verificar o estado das conexões. Isso garante uma longa duração da máquina. Se você encontrar qualquer anomalia repare-a ou leve ao serviço técnico.

8.1. MANUTENÇÃO APÓS O USO

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões.

8.1.1. LIMPEZA

Mantenha a máquina limpa, especialmente a zona do depósito de combustível e as zonas próximas ao filtro de ar.

Manter sua máquina limpa e em boas condições.

Limpe as carcaças da sua máquina com um pano umedecido em água. Nunca use gasolina, solventes, detergentes, água ou qualquer outro líquido para limpar a máquina.

8.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina. Para uma manutenção completa recomendamos que você leve a máquina a seu serviço.

Uso apenas reposição adequada para esta máquina para obter um desempenho adequado da máquina. Essas peças de substituição podem ser encontradas em distribuidores oficiais da máquina. Usar outras peças de reposição podem por causar danos ao usuário, aos que estejam perto e a máquina.

Faça a manutenção seguinte com a frequência especificada na tabela a seguir:

Operação	Cada 2 tanques de combustível	Cada 10 tanques de combustível	1 vez ao ano
Filtro de ar	•		
Filtro de combustível			•
Bugia		•	
Lamas do cilindro		•	

8.2.1. LIMPEZA DO FILTRO DE AR

O filtro de ar, se entupido, reduzirá o desempenho do motor. Verifique e limpe o elemento. Se o elemento estiver deformado ou danificado, substituí-lo por um novo.

1. Remova a capa protetora do filtro.
2. Remova a filtro.

3. Poeira do lado de fora do filtro pode ser limpo abanando-o sobre uma superfície de dura.
4. Limpe o filtro com água e sabão
5. Enxaguar com muita água filtro limpa.
6. Seco o filtro.
7. Depois de seco, umedecê-la com 2 gotas de óleo (se você umedecer o filtro com muito óleo a máquina não pode arrancar).
8. Instale o filtro na máquina.
9. Coloque a tampa protetora

Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

8.2.2. FILTRO DE COMBUSTÍVEL

O depósito de combustível está equipado com um filtro. O filtro está situado na extremidade livre do tubo de combustível e pode ser alcançado através do orifício de combustível com um arame com gancho ou objeto similar.

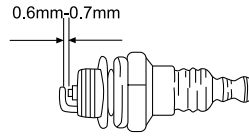
Verificar periodicamente o filtro de combustível. Não deixe entrar poeira no depósito de combustível. Um filtro entupido causará dificuldades no arranque do motor ou anomalias no desempenho do motor.

Verifique o combustível. Quando o filtro estiver sujo, substitua-o.

Quando o interior do depósito de combustível estiver sujo, ele pode ser limpo lavando-o com gasolina.

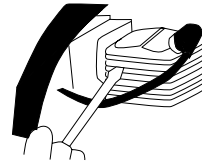
8.2.3. VERIFICAÇÃO DA BUGIA

Os problemas mais comuns ao iniciar uma máquina são produzidos por uma bugia suja ou em mal estado. Limpe a bugia e verifique regularmente. Verifique se a distância correta entre os eletrodos (0,6 - 0,7 mm).



8.2.4. LIMPEZA DAS LAMAS DO CILINDRO

As lamas do cilindro são as encarregadas da refrigeração do pistão e do cilindro, graças ao seu contacto com o ar. As lamas têm de estar sempre limpas, sem matarias que evitem o seu contacto com o ar. Um as lamas sujas produzirão um sobreaquecimento do motor que pode acabar por gripar. Verifique e limpe periodicamente as lamas do cilindro.



9. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema:

A compressão do cilindro é normal	A bugia está bem	Causa provável	Solução
Sí	Sí	Não há combustível no depósito	Adicionar combustível ao depósito
		Filtro de combustível entupido	Limpar o filtro de combustível
		Há água no combustível	Substituir combustível
		Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
		O carburador está sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
Sí	No	A alavanca do acelerador em parar STOP	Colocar a manete em aceleração.
		Bugia suja	Limpar bugia
		O cachimbo da bugia não está ligado	Ligue o cachimbo da bugia
Pressão de compressão em falta	Sí	Bugia frouxa	Apertar
		Êmbolo, segmento de êmbolo, atrito no cilindro	Leve a sua máquina ao serviço técnico
		O cilindro está rachado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor não roda		Motor agarrado	Leve a sua máquina ao serviço técnico

No caso de o motor não funcionar em condições (falta de potência, ralenti desigual, etc.) apresentamos uma série de sintomas, a sua causa provável e a solução:

Sintoma	Causa provável	Solução
Há um batimento no motor	Segmentos desgastados	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Pistom usado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Folga no virabrequim	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	A embreagem está solto	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor sobre-aquece-se	Excesso de uso continuado	Faça descansos a cada 10 minutos de trabalho e deixe o motor resfriá-lo
	Escape sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
O motor não vai bem	Carburador sujo	Envie su máquina al servicio técnico
	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro
	Filtro de combustível entupido	Limpe o filtro
O motor para e não aguenta o marcha lenta	Carburador ajustado incorretamente	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Se você tem problemas para fumigar pó:

Sintoma	Causa provável	Solução
Poeira não sai ou sai intermitentemente	Controlador de poeira está fora de ajuste	Enviar sua máquina para o serviço técnico
	Tampa do tanque não devidamente instalada e fechada	Colocar a tampa corretamente
	Produto para fumigar não é pó ou contem objetos estranhos	Mudar de produtos fumegante
	Existem protuberâncias no pó	Quebrar os grumos do pó
O pó escapa do deposito	O reservatório de pó esta solto	Aperte as porcas da tampa do tanque
	A junta da tampa de tanque esta quebrada	Substitua a gaxeta
Impossível regular o fluxo do pó	Controle de pó entupido	Enviar sua máquina para o serviço técnico

Se você tem problemas para fumigar líquido:

Sintoma	Causa provável	Solução
Não sai o produto ou sai intermitentemente	O bico está entupido	Limpe boquilha
	O tubo transparente está entupido	Limpei o tubo
	A torneira esta fechada	Abra a torneira
Vazamentos de fluido	A tampa do tanque esta montada incorretamente	Colocar a tampa adequadamente
	O selo da tampa está com defeito	Substitua o selo

No caso de não ser capaz de resolver o problema, leve sua máquina para o serviço técnico.

Para localizar o serviço de pós-venda mais próximo de sua localização entre em contato com o ponto de venda onde você comprou a máquina.

10. TRANSPORTE

Nunca pegar ou transportar a máquina, enquanto o motor está funcionando. O motor deve ser desligado também quando a máquina seja transportada entre zonas de trabalho.

Espere 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la.

Si vai levar a máquina num veículos segure-la firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

Tenha em conta o peso do aparelho se você for levantado. Veja as características técnicas da máquina, o peso. Para levantar a máquina use a asa.

11. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la. Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

Armazene a máquina sem uso num lugar longe do alcance das crianças e que não ponha em risco a nenhuma Pessoa, lugar limpo e sob uma superfície plana e onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0° C nem superior a 45°C.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um

calor extremo. Se o tanque de combustível tem de ser drenado isto deve ser feito no exterior e após a normativa de reciclagem.

Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, silencioso e tanque de combustível limpo e remova todos os resíduos de óleo e graxa.

12. RECICLAGEM

Proteja o meio ambiente. Recicle o óleo usado pela máquina levando-o para um centro de reciclagem. Não deite o óleo usado em esgotos, solos, rios, lagos ou mares.

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as máquinas com o resto do lixo doméstico.

Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo doméstico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.



13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO!

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E
SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O
MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE
ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Glasswelt, SL, com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos ATOM 550MG (3WF-3S) com números de série do ano de 2015 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina com bicos ou outras aberturas reguladoras da velocidade que, por meio de um fluxo de ar a alta velocidade, permite a pulverização (com aditivo líquidos ou em pó). Estas máquinas compõem-se em geral de um mecanismo de transmissão, um gerador de pressão, uma instalação de mangueiras, dispositivos pulverizadores, mecanismos de segurança e controlos.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2004/26/ce do parlamento europeu e do conselho de 21 de Abril de 2004 que altera a Directiva 97/68/CE relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes a medidas contra a emissão de poluentes gasosos e de partículas pelos motores de combustão interna a instalar em máquinas móveis não rodoviárias
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE
- Norma harmonizada: ISO/DIS 28139:2007; EN ISO 12100-2:2003; Annex I 2006/42/EC

Potência (kW) ISO 8893	2,13
Nível de potência sonora garantido dB(A) (ISO 3744)	116



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 09-10-2013

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

Προειδοποιήσεις	106
Τεχνικά χαρακτηριστικά	107
Κύριες χρήσεις	108
Χαρακτηριστικά	108
Συναρμολόγηση σε διάφορες συνθήκες	108
Περιστροφή	110
Ψεκάζοντας	111
Ασφάλεια	111
Επίλυση προβλημάτων	112
Τεχνική συντήρηση και αποθήκευση	116
Οροι εγγυησης	117
Δηλωση συμμορφωσης (ΕΚ)	118

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ



Προειδοποίηση και προσοχή.



Είναι απαραίτητο να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αυτό.



Κίνδυνος εκτόξευσης υλικών. Παραμείνετε μακριά από το μηχάνημα εάν δεν φοράτε κατάλληλα ρούχα.



Διατηρήστε άλλα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας.



Κίνδυνος εκτόξευσης υλικών. Παραμείνετε μακριά από το μηχάνημα εάν δεν φοράτε κατάλληλα ρούχα.



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ματιών και αυτιών.



Χρησιμοποιήστε προστατευτικές αντιολισθητικές μπότες με προστατευτικό ατσάλι.



Χρησιμοποιήστε κατάλληλα γάντια ασφαλείας.



Μην βάζετε τα χέρια σας στα περιστρεφόμενα μέρη. Η περιστρεφόμενη προπέλα μπορεί να σας κόψει αν προσπαθήσετε να την ακουμπήσετε.



Κατά τη λειτουργία η εξάτμιση και τα γύρω μέρη της αναπτύσσουν υψηλές θερμοκρασίες. Αποφύγετε την επαφή κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη λειτουργία. Πάντα διατηρείτε αποστάσεις από εύφλεκτα υπολείμματα. Αφήστε τη μηχανή και την εξάτμιση να κρυώσουν προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

περιγραφή	Χαρακτηριστικό	
Διαστάσεις(χιλιοστά)	420×500×690	
Καθαρό βάρος (kg)	11	
Χωρητικότητα νεπεόζιτου (L)	14	
Στροφές ανά λεπτό (r/min)	7500	
Απόδοση ψεκάσματος	Σπρέυ (kg/λεπτό)	≥4
	Σκόνη (kg/λεπτό)	≥6
Ακτίνα (m)	≥11	
Κινητήρας	1E40FP-3Z	
Δύναμη (kW/r/min)	2.13/7500	
Κατανάλωση καυσίμου (g/kW.h)	≤530	
Καύσιμο	Η αναλογία βενζίνης-λαδιού καθορίζεται από τις οδηγίες που έχει το λάδι., το οποίο πρέπει να είναι λάδι για δίχρονους κινητήρες(απαγορεύεται η χρήση κάθε άλλου είδους λαδιού).	
Τρόπος ανάφλεξης	CDI	
Τρόπος εκκίνησης	Σχοινί	
Τρόπος τερματισμού λειτουργίας	Κλείσιμο γκαζιού	

Κύριες χρήσεις

Ο ψεκαστήρας σας είναι φορητός, ευέλικτος και υψηλής απόδοσης μηχανήμα για την προστασία των φυτών σας. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προστασία από τα ζιζάνια και κάθε είδους εχθρού σε πυκνή βλάστηση και χωράφια καλλιέργειας σιτηρών, καρποφόρων δέντρων βαμβακιού κλπ.

Χαρακτηριστικά

1. Όλα τα βασικά μέρη του μηχανήματος είναι κατασκευασμένα από πλαστικό, ώστε το μηχανήμα να είναι ελαφρύτερο.
2. Το σχέδιο κατασκευής του συγκεκριμένου μηχανήματος είναι μοναδικό.
Τα μέρη που έρχονται σε επαφή με χημικά είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό ή ανοξείδωτο ατσάλι ώστε να προσφέρεται αντιδιαβρωτική προστασία και μεγαλύτερος χρόνος ζωής του μηχανήματος.
3. Η διασάση του στομίου του χημικού δοχείου είναι μεγάλη, για να επιτρέπει την εύκολη τοποθέτηση του υλικού.
4. Το κάτω μέρος είναι μεγαλύτερο και το κέντρο βαρύτητας του μηχανήματος είναι χαμηλά, για να επιτυγχάνεται η βέλτιστη σταθερότητα.
5. Το σύστημα εκκίνησης της μηχανής είναι εύκολο στη χρήση. Υπάρχουν προστατευτικές δικλείδες ασφαλείας για υλικά με υψηλές θερμοκρασίες και το μηχανήμα είναι κατάλληλο και ασφαλές για χρήση.
6. Η περιστρεφόμενη δομή είναι στη σύνδεση του λαστίχου και του ανεμιστήρα, και εύκολη στη χρήση. Το λάστιχο έχει μεγάλη διάρκεια ζωής.

Συναρμολόγηση σε διάφορες συνθήκες

Συναρμολόγηση για ψεκασμό

Αφαιρέστε τα παξιμάδια του δοχείου χημικού και βγάλτε το δοχείο, αλλάξτε το καπάκι, και ξανατοποθετήστε το δοχείο, βιδώνοντας ξανά όπως Fig. 1.

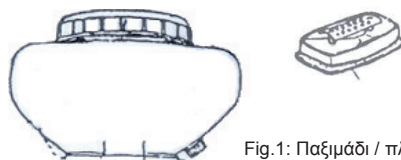


Fig.1: Παξιμάδι / πλακέτα

Συναρμολόγηση δοχείου χημικών

Αφαιρέστε το κάτω καπάκι της δεξαμενής και ενώστε όπως στο σχέδιο 3, προσέχοντας να μην ξεχάσετε το λαστιχάκι στεγανοποίησης.

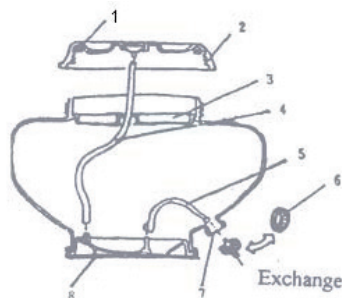
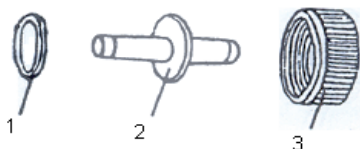


Fig.2:

1. Ροδέλα στεγανοποίησης
2. τάπα
3. φίλτρο
4. σωλήνας
5. λαστιχένιος σωλήνας
6. κάτω καπάκι
7. Έξοδος
8. καπάκι ψεκασμού

Fig.3:

1. Ροδέλα στεγανοποίησης
2. Σύνδεσμος
3. Καπάκι πίεσης



Συνδέστε τον σωλήνα ψεκασμού όπως υποδεικνύει το σχ

Fig.4:

1. κλιπ(A)
2. κλιπ(B)
3. πλαστικός σωλήνας
4. λαβή
5. σωλήνας
6. πλαστικός σωλήνας
7. στόμιο ψεκασμού
8. Λάστιχο
9. πιπτα

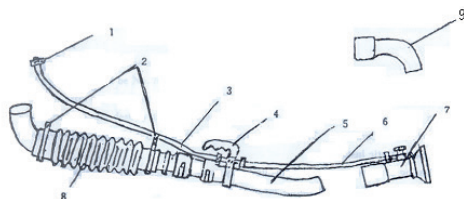


Fig.5:

1. κλιπ
2. λάστιχο
3. Σύνδεσμος
4. σωλήνας σύνδεσης
5. σωλήνας σκόνης

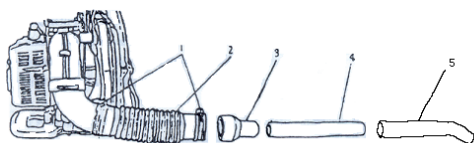
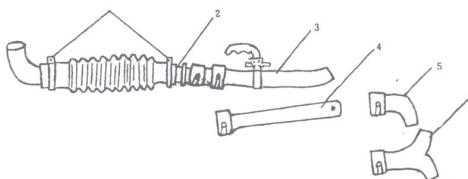


Fig.6:

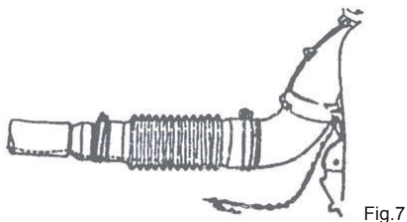
1. Κλιπ (B)
2. σύνδεσμος
3. σωλήνας
4. σωλήνας σύνδεσης
5. L-Σωλήνας
6. Υ-Σωλήνας



Αντι-ηλεκτροστατική τοποθέτηση

Η εργασία με το μηχάνημα και αναλόγως του υλικού που χρησιμοποιείτε μπορεί να διαχύσει ηλεκτροστατική ενέργεια, την οποία μπορείτε να αποφύγετε με τη χρήση της αλυσίδας ασφαλείας που προσαρτάται. Προσέχετε ιδιαίτερως και συναρμολογήστε όπως στο Fig.7.

Η μία άκρη της αλυσίδας ασφαλείας τοποθετείται στον σωλήνα ψεκασμού ,και ακουμπήστε στο έδαφος. Ενώστε την άλλη άκρη με το καλώδιο και βιδώστε το με την αλυσίδα ασφαλείας στον σωλήνα.



ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ

1. Ελεγχος

- Ελέγξτε τη σωστή συνδεσμολογία όλων των ενώσεων και του μπουζί.
- Ελέγξτε μήπως το κανάλι ψυξης είναι μπλοκαρισμένο για αποφυγή υπερθέρμανσης της μηχανής.
- Ελέγξτε και αν είναι απαραίτητο καθαρίστε το φίλτρο αέρα, ειδάλως η ροή του αέρα θα μειωθεί και η μηχανή θα καταναλώνει ασκόπως καύσιμα και δεν θα δουλεύει ικανοποιητικά.
- Ελέγξτε το κενό του μπουζί στα 0.6 - 0.7 χιλιοστά.
- Τραβήξτε τη μίζα 2-3 φορές και ελέγξτε ότι περιστρέφεται κανονικά.

2. Ανεφοδιασμός

- Το καύσιμο για το μηχάνημα είναι μίξη βενζίνης No.70 ή No.90 και λάδι για δίχρονες μηχανές. Η αναλογία καθορίζεται από τις οδηγίες του λαδιού. Ακατάλληλη βενζίνη, λάδι ή αναλογία μίξης μπορεί να προκαλέσει ολική και ανεπανόρθωτη ζημιά στον κινητήρα.
- Μην ανεφοδιάζετε όσο η μηχανή είναι αναμμένη ή ακόμα ζεστή.

3. Γέμισμα του δοχείου χημικού

- Για υγρό ψέκασμα σβήστε τον διακόπτη και γεμίστε το δοχείο όπως Fig.8.
- Η σκόνη πρέπει να ψεκάζεται άμεσα, γιατί η δόνηση της μηχανής προκαλεί στερεοποίηση και δυσκολία στη χρήση..
- Σφίξτε το καπάκι του δοχείου για αποφυγή διαρροής χημικού.

Σημείωση: Καθαρίστε καλά το δοχείο από τη σκόνη για να εφαρμόσετε το καπάκι σφιχτά και ασφαλή. Εκκίνηση κρύας μηχανής.

- Ανάψτε το διακόπτη όπως Fig.9.
- Ρυθμίστε το διακόπτη του καυσίμου στη μέση. Fig.8
- Ανοίξτε το τσοκ (Fig.11).
- Τραβήξτε τη λαβή εκκίνησης και αφήστε σιγά., αποτρέποντας την ανεξέλεγκτη κίνησή του για να μην καταστραφεί η μίζα.
- Κλείστε το τσοκ και τραβήξτε έως ότου η μηχανή εκκινήσει.
- Ανοίξτε το τσοκ και αν χρειαστεί πανεκκινήστε.
- Αφήστε την μηχανή να δουλέψει σε το ρελαντί για 2-3 λεπτά για να ζεσταθεί πριν τη χρήση. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση εργασίας όταν ψεκάζετε.

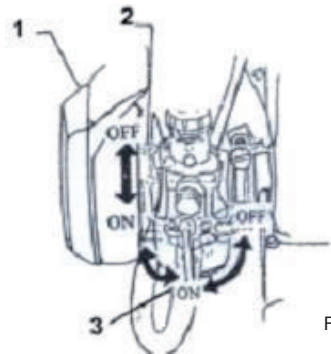


Fig.8

Fig.8:

1. φίλτρο αέρα
2. τσοκ
3. διακόπτης

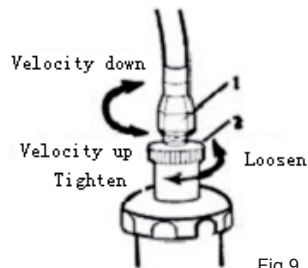


Fig.9

4. εκκινώντας μια ζεστή μηχανή

- Αφήστε το τσοκ κλειστό
- Εάν η μηχανή τραβάει πολύ καύσιμο, αφήστε το γκάζι κλειστό και τραβήξτε το σκοινί 5-6 φορές. Ακολουθήστε τις οδηγίες εκκίνησης λειτουργίας όπως παραπάνω.

5. Ρύθμιση ταχύτητας

εάν η ταχύτητα δεν ανταποκρίνεται στο γκάζι στη θέση εργασίας ή η μηχανή δεν σταματάει όταν το γκάζι είναι στη χαμηλότερη θέση: ρυθμίστε όπως περιγράφεται και στην εικόνα
 -χαλαρώστε το παξιμάδι ασφαλείας
 Για να μειώσετε την ταχύτητα ρυθμίστε τον ρεγουλατόρο δεξιόστροφα και αντίστροφα για να αυξήσετε.
 Όταν τελειώσετε τη ρύθμιση, σφίξτε το παξιμάδι ασφαλείας.

Fig.10

6. Σβήσιμο της μηχανής

- Γυρίστε τους δύο διακόπτες στη χαμηλότερη θέση και η μηχανή θα σταματήσει.
- Όταν τελειώσετε τον ψεκασμό πρώτα κλείστε το διακόπτη του χημικού και μετά σταματήστε το μηχανήμα.
- Προσοχή! Κλείστε τον διακόπτη καυσίμου αμέσως μόλις τελειώσετε την εργασία που εκτελείτε.

Σημείωση: όσο δουλεύει η μηχανή το λάστιχο πρέπει να είναι στερεωμένο καλά στο μηχανήμα, γιατί ο αέρας ψύξης θα μειωθεί γεγονός που συνιστά καταστροφική ζημιά για την μηχανή.

Ψεκάζοντας

1)Ψεκάζοντας :Χαλαρώστε το καπάκι πίεσης και ρυθμίστε το μήκος του πιστολιού ψεκασματος ανάλογα με τις απαιτήσεις. Ρυθμίστε την βαλβίδα για να μεταβάλλετε την ποσότητα ψεκασμού.

σημείο	απόδοση (λ/λεπτό)
1	1
2	1.5
3	2
4	3

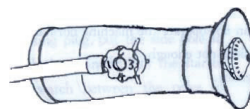


Fig.11

2)Ψεκασμός σκόνης Ρυθμίστε την ποσότητα ψεκασμού αναλόγως από τις τρεις τρύπες όπως φαίνεται στο Fig 12.



Fig.12

ασφάλεια

διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά. Σιγουρευτείτε ότι έχετε καταλάβει πλήρως τις οδηγίες και ξέρετε πώς να λειτουργήσετε το μηχανήμα κατάλληλα προτού το χρησιμοποιήσετε.

1. Προστατευτικός (Fig.13)

- Φοράτε κράνος ασφαλείας.
- Φοράτε αντιθαμβωτικά και προστατευτικά.
- γυαλιά εργασίας.
- Φοράτε μάσκα αερίων.
- Φοράτε μακριά γάντια εργασίας.
- Φοράτε μπότες/παπούτσια ασφαλείας.



Fig.13

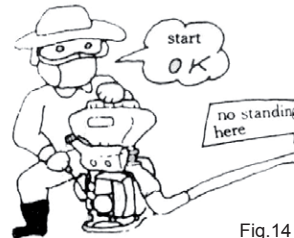


Fig.14

2. Δεν επιτρέπεται η χρήση

- Σε ψυχικά ασθενείς.
- Υπο την επήρρεια μέθης.
- Σε ανήλικους ή ηλικιωμένους.
- Σε άτομα που δεν έχουν γνώση του μηχανήματος.
- Άτομα γενικώς ακατάλληλα για χρήση μηχανημάτων.
- Άτομα υπό στρες ή που δεν έχουν κοιμηθεί αρκετά.
- Έγκυους ή γυναίκες που θηλάζουν.

3. αποφυγή πυρκαϊάς

- Μην ανάβετε φωτιά ή καπνίζετε κοντά στο
- Μην ανεφοδιάζετε όσο είναι αναμμένη η μηχανή ή είναι ακόμα ζεστή.
- Μην χύνετε καύσιμο πάνω στον ψεκαστήρα. Αν σας χυθεί από λάθος, σκουπίστε καλά σφίξτε καλά την τάπα και απομακρυνθείτε τουλάχιστον 30 μέτρα από το σημείο και το δοχείο καυσίμων προτού ανάψετε ξανα τη μηχανή.

4. Εκκίνηση μηχανής

- Γυρίστε το λεβιέ της εξόδου της σκόνης στο χαμηλότερο επίπεδο πριν εκκινήσετε τη μηχανή, ειδήλλως θα απελευθερωθεί χημικό κατά την εκκίνηση της μηχανής.
- Απαγορεύεται να στέκεστε μπροστά στο στόμιο ψεκασμού. Ακόμα και αν η έξοδος είναι κλειστή, υπολλείμματα σκόνης που βρίσκονται στον σωλήνα θα πεταχτούν από το στόμιο.

5. Ψεκασμός

- Μπορείτε να ψεκάζετε με κρύο καιρό ή με λίγο άνεμο. Για παράδειγμα ψεκάζοντας νωρίς το πρωί ή αργά το απόγευμα, μειώνετε την εξάτμιση του χημικού και βελτιώνει τα αποτελέσματα.
- Ο χρήστης πρέπει να κινείται με την φορά του ανέμου.
- Εάν τα μάτια σας ή το στόμα σας έλθουν σε επαφή με χημικό, πλύντε καλά με νερό και επισκευθείτε έναν γιατρό.
- Εάν ο χρήστης νιώσει ζαλάδα ή ναυτία, πρέπει να σταματήσει την εργασία που εκτελεί και να επισκευθεί έναν γιατρό το συντομότερο δυνατόν.
- Για την ασφάλεια του χρήστη ο ψεκασμός πρέπει να γίνεται ακριβώς όπως ορίζει το χημικό που χρησιμοποιείται και ανάλογα με τις γεωργικές απαιτήσεις.

Επίλυση προβλημάτων

1. Η μηχανή δεν εκκινεί ή δυσκολεύεται

Ελέγξτε ότι το μπουζί κάνει εκκένωση. Κατεβάστε το μπουζί και ακουμπήστε τον πλευρικό πόλο στον κύλινδρο, τραβήξτε το σχοινί και ελέγξτε αν εμφανίζεται σπίθα. . Όταν τραβήξετε το σχοινί προσέξτε μην ακουμπάτε το μεταλλικό μέρος του μπουζί ή άλλο μεταλλικό μέρος ειδήλλως θα υποστείτε ηλεκτροπληξία. (Fig.15)

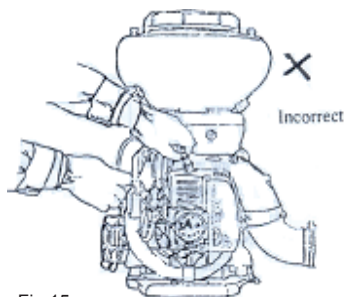


Fig.15

πρόβλημα	αιτία	συμβουλή
μπουζι	1.υγροί πόλοι	στεγνώστε
	2. βρώμικο μπουζί	καθαρίστε
	3.η μόνωση είναι χαλασμένη	αντικαταστήστε
	4.ξερυσμένο κενό στο μπουζί	ρυθμίστε 0.6 - 0.7mm
	5.καμένοι πόλοι	αντικαταστήστε
	1.το περίβλημα του καλωδίου είναι σκισμένο.	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε
	2.Ελαττωματική ηλεκτρονική	αντικαταστήστε
	1.πολύ καύσιμο στο ντεπόζιτο.	αδειάστε
	2.νερό ή βρωμιά στο καύσιμο	αντικαταστήστε
Σωστός εφοδιασμός καυσίμου αλλά χαμηλή πίεση	1.δαχτυλίδι κυλίνδρου ή πιστονιού φθαρμένο ή σκισμένο	αντικαταστήστε
	2.η ενωση είναι χαλαρή	σφίξτε
Το καρμπυρατερ δεν εφοδιάζει	1.ελλειψη καυσίμου	ανεφοδιάστε
	2.φίλτρο μπλοκαρισμένο	καθαρίστε
	3.τρύπα αέρα στο δοχείο φραγμένη	καθαρίστε

2. Η μηχανή δεν έχει δύναμη

πρόβλημα	αιτία	συμβουλή
Η πίεση είναι σωστή	1. Το φίλτρο έχει μπουκώσει	καθαρίστε
	2.Ο αέρας παίρνει από τις ενώσεις του καρμπυρατέρ	Σφίξτε
	3.υπερθέρμανση μηχανής	Σταματήστε την μηχανή και αφήστε να κρυώσει
	4.νερό στο καύσιμο	Ανεφοδιάστε με νέο καύσιμο
	5.Το κάρβουνο στομώνει την εξάτμιση	καθαρίστε
Υπερθέρμανση μηχανής	1.Μίξη καυσίμου αραιή	Ρυθμίστε το καρμπυρατερ
	2.ο κύλινδρος καλύπτεται από κάρβουνο	καθαρίστε
	3.Λάδι χαμηλής ποιότητας	Χρησιμοποιήστε λάδι για 2χρονες μηχανές και ρυθμίστε την αναλογία βενζίνης-λαδιού
	4.Δεν υπάρχει ένωση του λαστίχου.	Συναρμολογήστε σωστά το μηχανήμα
Ο κινητήρας κάνει θόρυβο/ κλωτσάει	1. Λάδι χαμηλής ποιότητας	αντικαταστήστε
	2.Κάρβουνο στον κινητήρα	καθαρίστε
	3.Κινούμενα μέρη φθαρμένα/ κατεστραμμένα	αντικαταστήστε

3. η μηχανή σβήνει ενώ είναι αναμμένη

πρόβλημα	αιτία	συμβουλή
Η μηχανή σταματάει απότομα	1.το μπουζοκαλώδιο είναι χαλαρό	Σφίξτε καλά
	2.φθαρμένο πιστόνι	αντικαταστήστε
	3.το μπουζί είναι λερωμένο	καθαρίστε
	4.Το καύσιμο τελείωσε	ανεφοδιάστε
Η μηχανή σταματάει σιγά	1.Το καρμπυρατέρ είναι βουλωμένο	καθαρίστε
	2.Η τρύπα του αέρα είναι βουλωμένο	καθαρίστε
	3.νερό στο καύσιμο	Ανεφοδιάστε με νέο καύσιμο

4. η μηχανή σβήνει δύσκολα

πρόβλημα	αιτία	συμβουλή
Ο λεβιές γκαζιού είναι στη χαμηλότερη θέση και η μηχανή δε σβήνει	Η ντίζα είναι κοντή ή το πιστόνι του καρμπυρατές βουλωμένο	Ρυθμίστε τη ντίζα ή επισκευάστε το καρμπυρατέρ.

5. Ρίχνοντας σκόνη

πρόβλημα	αιτία	συμβουλή
Η πίεση είναι σωστή	1.η έξοδος είναι κλειστή	Ρυθμίστε την έξοδο των αερίων
	2.Το καπάκι του ρεζερβουάρ δεν είναι σφιγμένο	Σφίξτε το καπάκι του ντεπόζιτου
	3. Ο σκόνη ή μίγμα κοκκίων με ξένο σώμα.	Καθαρίστε
	4. .Η κόκκος σκόνης ή συγκεντρωμένων.	Σπάστε το εφάπαξ
	5. υγρός κόκκος σκόνης ή να στεγνώσει	Στεγνώστε
	6. Η κόκκοι είναι πολύ μεγάλοι	Αλλάξτε με μικρότερους
Η πύλη της σκόνης δεν λειτουργεί σωστά	1.Η πύλη σκόνη δεν μπορεί να κλείσει	Καθαρίστε
	2.Η πύλη σκόνης έχει βουλώσει από ξένα σώματα	Σφίξτε
Διαρροή σκόνης	1.Το κάτω καπάκι δεν εφαρμόζει σωστά	σφίξτε
	2.Το στεγανωτικό καπάκι έχει σπάσει	Αντικαταστήστε με νέο
	3.Το o-ring στεγανοποίησης έχει χαλάσει	Αντικαταστήστε με νέο
Το ποσοστό απόθεσης δεν είναι ικανοποιητικό	Η συσκευή ελέγχου εξερχόμενης σκόνης δεν λειτουργεί σωστά	Επιδιορθώστε

6. ψεκάζοντας

πρόβλημα	αιτία	συμβουλή
Δεν ψεκάζει ή ψεκάζει με διακοπές ψεκάζει	1.η έξοδος είναι κλειστή	Καθαρίστε
	2. Η ηλεκτροβαλβίδα ψεκασμού είναι φραγμένη	Καθαρίστε
	3. Απουσία πίεσης ή χαμηλή πίεση	Σφίξτε το καπάκι ρεζερβουαρί ή βιδώστε τις δύο πεταλούδες
Διαρροή σκόνης	1.Το καπάκι ψεκασμού δεν εφαρμόζει σωστά	ξαναεφαρμόστε
	2.Κάθε βίδα έχει χαλαρώσει	Σφίξτε

Τεχνική συντήρηση και αποθήκευση

1. μονάδες ψεκασμού

- Καθαρίστε από κάθε μορφής υπόλειμμα σκόνης ή χημικού ή μίγματος καυσίμου μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίστε την έξοδο σκόνης και το χημικό δοχείο εσωτερικά και εξωτερικά μετά από τη χρήση.
- Μετά τον καθαρισμό αφήστε τη μηχανή να δουλέψει λίγο στο ρελαντί.

2. Συντήρηση συστήματος καυσίμων

- Καθαρίζετε τακτικά για να αποφύγετε πιθανή ζημιά στην μηχανή.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης του μηχανήματος, αδειάστε εντελώς το ρεζερβουάρ και καθαρίστε.

3. Φίλτρο αέρα και μπουζί

- Καθαρίζετε μετά από κάθε χρήση.
- Στεγνώστε προτού το επανατοποθετήσετε.
- Καθαρίστε το μπουζί(4106J) ι ρυθμίστε το κενό στα 0,6-0,7 χιλ.
- Το μοντέλο μπουζί του μηχανήματος αυτού είναι 4106J. Μην χρησιμοποιείτε άλλα μοντέλα. Αν είναι απαραίτητη η αλλαγή, για την αλλαγή, μπορείτε να το αγοράσετε από το τοπικό τμήμα γεωργικών φυτών ή τμήμα προστασίας φυτών.

4. Αποθήκευση

- Καθαρίστε και περάστε τα μεταλλικά μέρη με ελαφρύ αντισκωριακό υλικό.
- Βγάλτε το μπουζί και πλύντε με περίπου 15 - 20g λαδιού 2-χρονου κινητήρα τον κύλινδρο. Τραβήξτε τον εκκινήτη 4-5 φορές για να διανεμηθεί το λάδι στο μηχανήμα.
- Επανατοποθετήστε το μπουζί.

- Καθαρίστε τα δοχεία του μηχανήματος και αφήστε να αεριζονται στο εσωτερικό τους, βιδώνοντας ελαφρά τα καπάκια.
- Αδειάστε το κάυσιμο τελείως από το μηχανήμα
- Καλύψτε το μηχανήμα και αποθηκεύστε σε στεγνό μέρος.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Σύμφωνα με τους παρακάτω όρους (1999/44/ΕΚ), η διάρκεια της εγγύησης είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει ελαττωματικά εξαρτήματα που οφείλονται σε εσφαλμένη κατασκευή.

2. ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

Η εγγύηση της Garland δεν καλύπτει:

- Εξαρτήματα που έχουν φθαρεί λόγω φυσιολογικής φθοράς.
- Κακή χρήση, αμέλεια, απουσία συντήρησης.
- Αστοχίες που προκύπτουν λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος. Η Garland δεν θα ευθύνεται εάν τα αντικαταστημένα εξαρτήματα του μηχανήματος δεν είναι από την Garland και εάν το μηχάνημα μετατραπεί με οποιονδήποτε τρόπο.

3. ΕΔΑΦΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ

- Η εγγύηση της Garland καλύπτει τη χώρα.

4 ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

- Η εγγύηση θα πρέπει να συμπληρωθεί με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και θα πρέπει να επισυναφθεί σε αυτή το τιμολόγιο ή το παραστατικό αγοράς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΑΣ ΖΗΤΑΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ (ΕΚ)

Ο παρακάτω υπογεγραμμένος, Juan Palacios, με έγκριση του Glasswelt, SL, με έδρα C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, βεβαιώνει ότι οι μηχανές Garland μοντέλα ATOM 550MG με αύξοντα αριθμό του έτους 2017 και μετά (το έτος κατασκευής αναφέρεται καθαρά στην ετικέτα χαρακτηριστικών του μηχανήματος ακολουθούμενο από τον αριθμό σειράς) και των οποίων η λειτουργία είναι το “Ένα μηχανήμα με αξεσουάρ και άλλες σπές αύξησης της ταχύτητας που επιτρέπει με βάση την υψηλή ταχύτητα αέρα τον ψεκασμό υλικού (υγρού ή σκόνης). Σε γενικές γραμμές, τα υψηλής πίεσης μηχανήματα ψεκασμού αποτελούνται από έναν κινητήρα, μια γεννήτρια πίεσης, λάστιχα ψεκασμού, συσκευές ψεκασμού, μηχανισμούς ασφαλείας και συσκευές ελέγχου.”, πληρούν με όλες τις απαιτήσεις της Οδηγίας

Οδηγία 2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ

Αυτές οι μηχανές επίσης πληρούν με τις εξής απαιτήσεις των κοινοτικών οδηγιών:

- Οδηγία 2004/26/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση της οδηγίας 97/68/ΕΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 2000 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους
- Οδηγία 2004/108/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 2004 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και για την κατάργηση της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ
- εναρμονισμένο πρότυπο: ISO/DIS 28139:2007; EN ISO 12100-2:2003; Annex I 2006/42/ΕΚ

Ισχύς (kW) ISO 8893	2,13
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος dB(A) (ISO 3744)	116



Juan Palacios
Διευθυντής Προϊόντων
Móstoles 08-02-2017

- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre?



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR



GARLAND